

LA PATRIA

FUNDADO EL 21 DE JUNIO DE 1921

AÑO -IL- No. 16.643

TARIFA POSTAL REDUCIDA No. 226
DE ADMINISTRACION POSTAL NACIONAL

MANIZALES DOMINGO 20 DE SEPTIEMBRE DE 1.970

TEL 230-60
TELEX 04285

EDICION DE VALOR \$1.00
32 PAGINAS

Anuncia el Belisarismo

Total reestructuración conservadora

Universidad del Norte de Chile



MANIZALES.- (Foto-color de Sarmiento LA PATRIA).- El Teatro Ensayo de la Universidad del Norte de Arica, Chile, puso en escena la obra "Nos tomamos la Universidad", del autor Sergio Vodanovic. El grupo hizo meritorios esfuerzos por expresar el mensaje del conocido autor chileno. (Ver páginas octava y novena de esta edición).

Baja en operación de bolsa

BOGOTA, Sept. 19 (Colombia Press).- Disminución de un 2.1 por ciento registró el movimiento bursátil de la bolsa de Bogotá en la semana que termina en relación con la inmediatez anterior, mientras el volumen global hasta el 18 de septiembre presenta un aumento del 17.3 por ciento con relación a igual período del año de 1969.

El total de transacciones realizadas durante las cinco ruedas de la semana fue de 19.626.267.16 contra 27.287.430.12 de la semana anterior, o sea una disminución de \$ 7.661.162.96

Moderno jet adquiere la presidencia

BOGOTA, Sept. 19 (Colombia Press).- Las características del nuevo avión presidencial, cuya adquisición fue aprobada la noche anterior por el consejo de ministros, fueron dadas a conocer hoy por el comandante de la FAC, Brigadier General José Ramón Calderón Molano, en rueda de prensa que se realizó al medio día en San Carlos.

El nuevo avión presidencial, seleccionado entre aparatos de todo el mundo, teniendo en cuenta las características operacionales, técnicas, de velocidad, de acondicionamiento a la geografía colombiana y, sobre todo, la garantía absoluta de la seguridad del jefe del estado, fue el bi-motor a chorro holandés "Forkker F-2 Fellow ship", que desarrollará una velocidad de 850 kilómetros por hora, con un techo de altura máxima de 10.100 metros, autonomía de vuelo de 2.300 kilómetros, sin necesidad de reabastecimiento y capacidad para aterrizar en casi todas las pistas del país. Además, el nuevo avión puede volar en casos de emergencia con una sola turbina hasta 5.000 metros de altura y cuenta con óptimas facilidades de comunicación. El costo del avión será de US\$ 3.450.000 pagaderos en un plazo de 10 años, con cuotas semestrales.

El IFI se vinculará al desarrollo de Manizales

El Dr. Luis Prieto Ocampo, Director del Instituto de Fomento Industrial, IFI, concedió las siguientes trascendentes declaraciones al periodista Darío Sanín, del programa "Debate", que se transmite por Radio Manizales, en las cuales se refiere a la política general de este Instituto y especialmente a su colaboración con los planes industriales de Manizales y de Caldas.

Dr. Luis Prieto Ocampo: cuál es la política a desarrollar en un futuro por el

Instituto de Fomento Industrial, y sustancialmente para Caldas?

—La política a desarrollar por el Instituto de Fomento Industrial, como su nombre lo indica, es el fomento industrial en todos los sitios de Colombia, porque vamos a poner un énfasis muy decidido sobre la descentralización industrial a fin de darle oportunidad a todas las regiones del país a mejorar su nivel de vida. a mejorar su

(Pasa a la Pág. 2a.)

El Convertible Rojo hoy en "Fundadores"

Con la presentación esta noche en el teatro Los Fundadores de la obra El Convertible Rojo, de Enrique Buenaventura, por parte del TEC, Teatro Experimental de Cali, se cierra la Tercera Edición del Festival Latinoamericano de Teatro Universitario.

El Teatro Experimental de Cali es el más antiguo e importante Conjunto Teatral de Colombia, fue fundado hace aproximadamente trece



Enrique Buenaventura

años por Enrique Buenaventura y Luis Fernando Pérez. Más tarde se convirtió en Teatro Escuela, y allí se formó una generación de actores que en estos momentos ocupa lugar destacadísimo en la escena nacional.

A Enrique Buenaventura se le considera como el padre del teatro en Colombia. Su vida ha sido constante lucha en pro del arte dramático.

(Pasa a la Pág. 2a.)

Fijadas las normas de trabajo a funcionarios

BOGOTA, Sept. 19 (Colombia Press).-El gobierno nacional fijó hoy normas sobre jornadas de trabajo para los funcionarios públicos, según un decreto expedido por la presidencia de la república. La disposición establece que los horarios para los empleados así como para la atención al público, serán fijados por los respectivos ministros, directores de departamentos administrativos y superintendentes.

Cada funcionarios encargado de dar cumplimiento a la norma oficial se encargará igualmente de establecer sistemas sobre registros de entrada, permisos, licencias y sanciones. Se trata de un pa-

so definitivo para la organización de jornadas escalonadas de trabajo en el sector oficial para determinar el horario de trabajo en los respectivos organismos.

En efecto, con las firmas del presidente Misael Pastrana Borrero y de todos los ministros del gabinete ejecutivo.

(Pasa a la Pág. 2a.)



EL FESTIVAL LATINOAMERICANO DE TEATRO UNIVERSITARIO

Invita:

A LA EXPOSICION HISTORICA DE PINTURA CHILENA, QUE SE EXHIBE EN EL INSTITUTO TECNICO INDUSTRIAL.

Horario: de nueve de la mañana a siete de la noche.

Entrada Libre

BOGOTA, Sept. 19 (Colombia Press).- El Directorio Nacional Conservador que sigue las orientaciones del ex-candidato presidencial, Belisario Betancur abogó hoy la unidad de esa colectividad a tiempo que anunció una reorganización para adelantar la próxima campaña electoral.

Ese ejecutivo político en un manifiesto divulgado hoy anuncia que el ala liberal que en la pasada campaña acompañó a Betancur "se viene organizando en forma encomiable dentro de un criterio de independencia, autonomía y lealtad".

Señala que presentará importantes proyectos de ley a consideración del Congreso en el curso de los próximos días.

El texto completo del citado manifiesto es el siguiente:

DECLARACION:

El directorio Nacional Conservador.

DECLARA

Primero.-Que viene estudiando la manera de darle una firme organización al partido a fin de



Belisario Betancur

estructurarlo como colectividad política moderna y de atender debidamente al próximo debate electoral, en lo cual coincide

felizmente con los congresistas, los directores seccionales e importantes dirigentes de la colectividad;

Segundo.-Que el sector liberal que adelantó con esta directiva la pasada campaña está organizándose en forma encomiable dentro de un criterio de independencia, autonomía y lealtad a los programas expuestos en ella, lo que estimula a esta directiva a continuar de independencia, autonomía y lealtad a los programas soluciones sociales y jurídicas que respondan a los anhelos populares y al clamor incesante de los gremios económicos.

Tercero: Que los congresistas elegidos por el sector conservador que este directorio representa han venido cumpliendo con honestidad y eficiencia el mandato recibido, tanto al ajustar su actividad a los principios básicos de los programas del partido

expuestos en la campaña presidencial, como en documentos públicos de adhesión a esta política popular y con la presentación al congreso en los

(Pasa a la Pág. 2a.)

El Ministro González N. llega hoy

El Ministro de Comunicaciones Dr. Humberto González Narváez, acompañado de altos funcionarios de Inravisión llegarán hoy a la ciudad a la clausura del III Festival Latinoamericano de Teatro Universitario que se cumplirá esta noche en el Teatro de Los Fundadores. En esta ocasión será puesta en escena por el Teatro Experimental de Cali, TEC, la obra del autor colombiano Enrique Buenaventura "El Convertible Rojo" fuera de concurso universitario.

Con el Ministro González Narváez vendrá el Dr. Luis Edgardo Fonseca, Director de Inravisión y el señor Abraham Zalzman, Jefe de Programación de la Televisión Nacional. Es posible que el acto final sea retransmitido, vía satélite, a todos los países de América Latina.

Funcionarios de Colegios en Manizales

En las horas de la mañana de ayer fueron huéspedes ilustres de la ciudad, el Doctor Javier Ramírez Soto, Presidente de la Compañía Colombiana de Seguros, "COL-SEGUROS", acompañado de los destacados funcionarios doctores Luciano Herrera, Vicepresidente Comercial, Raúl Montejo C., Vicepresidente de Producción, Alejandro Sanra María, Gerente de Sistemas, Rubén Martínez Gil, Gerente de Ventas y Sucursales, y señores Rafael Polanía, Asistente de la Vicepresidencia y Hernando Albornoz, Director de Relaciones Públicas. Llegaron a Manizales con el fin de realizar una visita de acercamiento entre los más destacados funcionarios de la Empresa y el personal de esta sucursal, lo mismo que para felicitar a este último por el considerable aumento de las ventas, que sitúa a Manizales entre las primeras sucursales de la república.

El Dr. Ramírez Soto no necesita presentación ya que es uno de los hombres públicos más conocidos del país, como que estuvo al frente de la Gerencia de los Ferrocarriles Nacionales, donde bajo el

(Pasa a la Pág. 2a.)

Periodista del Uruguay ganó el premio

La periodista uruguaya Martha L. Canfield, que escribe la sección bibliográfica del diario "La República", de Bogotá, se hizo acreedora al "Premio Único de Periodismo", discernido por este diario a la mejor crítica o comentario en torno a las obras presentadas en el curso del III Festival Latinoamericano de Teatro Universitario que concluyó ayer.

El jurado calificador, integrado por el Dr. Edgardo Salazar Santacoloma, el Presbítero Alfonso Giraldo Jiménez y don Gustavo Larrea Córdova, premiaron el trabajo "A Propósito del Tercer Demonio" publicado en estas páginas el día de ayer. Se hace constar que el jurado se cionó en un todo a las especificaciones del concurso, en cuyas bases se excluyó la participación de los comentaristas y redactores de planta de LA PATRIA. Igualmente, el trabajo de la señorita Canfield, uruguaya que reside hace dos años en Colombia y es profesora de humanidades en varias Universidades, en Bogotá, es su primera colaboración para LA PATRIA.

La entrega de la Tarjeta de Plata, será esta noche, en acto especial que se cumplirá en el Club Los Andes.

A continuación publicamos el acta del Jurado: "En Manizales, a los diez y nueve días del mes de septiembre de 1970, los suscritos miembros del Jurado Calificador, designado por el diario LA PATRIA, para seleccionar la mejor nota crítica o el mejor comentario publicado en los diarios de Colombia en el curso del III Festival Latinoamericano

(Pasa a la Pág. 2a.)

Por qué participa el TEC

En vista de los ataques continuos de que ha sido objeto el III Festival Latinoamericano de Teatro Universitario, que por tercera vez se realiza en esta ciudad, el Teatro Experimental de Cali, dió a conocer una declaración en la cual exalta la labor del certamen, como auténtico vehículo de cultura y justifica su presencia, porque está realizando una labor en provecho de la juventud latinoamericana.

El comunicado que se intitula "Por qué participa el TEC en el Festival" dice:

1.- Si nos atenemos exactamente a las declaraciones del Ier seminario de directores de Teatro Universitario reunidos en Bucaramanga, las divergencias entre directores de teatro universitario y el festival, se reduce a n problema de fechas. En dicha declaración los directores colombianos retiraron su respaldo al festival.

2.- Si ha habido acuerdos posteriores de los directores

(Pasa a la Pág. 2a.)

Jordania acusa a Siria

EL CAIRO, Sept 19 (UPI).- Jordania acusó oficialmente hoy a Siria de intervención en su guerra civil al enviar tropas a territorio hachemita con objeto de ayudar a los guerrilleros árabes palestinos, según dice el diario semi oficial Al Ahram en su edición dominical.

La agencia dijo que el gobierno se opone a semejante plan y prometió a los árabes el apoyo soviético para su "justa causa".

La advertencia del Kremlin, que no hace concreción alguna fuera de una supuesta conspiración para invadir a Jordania, se hizo pública mediante una declaración sin firma que ofreció la TASS esta noche.

Ese tipo de informe lleva fuerza de editorial autorizado por el gobierno, según la práctica establecida. A fin de despejar toda duda en tal sentido, la declaración hace alusión a "círculos oficiales soviéticos".

El conflicto fratricida en Jordania poen en peligro los vitales intereses de ese país...y hace el juego a los enemigos de los países árabes, especialmente porque Israel mantiene su agresión".

señaló la agencia. "En este sentido, uno no puede sino alarmarse por el actual desplazamiento de la sexta flota de Estados Unidos hacia el Mediterráneo

(Pasa a la Pág. 2a.)

III festival latinoamericano de teatro universitario

PROGRAMA PARA HOY

DOMINGO 20

9 a 7 p.m. Exposición de Pintura Chilena en el Instituto Técnico Industrial
9:00 Viaje al Nevado para todos los participantes.

3:00 Foro sobre la obra de la noche anterior.

6:15 Teatro Experimental de Cali "TEC" "El Convertible Rojo" de Enrique Buenaventura." Dirección de Jacqueline Vidal.

9:15 Teatro Experimental de Cali "TEC" "El Convertible Rojo" de Enrique Buenaventura Dirección de Jacqueline Vidal.

11:30 p.m. Club Los Andes. Fiesta de despedida. Invitación especial.

CARVAJAL & CIA.

NUEVA FABRICA DE HERRAMIENTAS DE PRECISION

Requiere:
Experta Secretaria que sea ágil mecanografa preferiblemente con conocimientos de inglés.
Informes: Teléfono 32333 ó Apdo. A. No. 758
Entrevistas: 8:30 a 10 a.m.



LA GERENCIA REGIONAL DE TELECOM EN MANIZALES

Informa al público que a partir del 16 de Septiembre, las llamadas de larga distancia hacia Chinchiná, que se venían atendiendo por los teléfonos 230-64 y 272-64 de las Empresas Públicas, únicamente serán tramitadas a través del "04", debido a la reciente iniciación del servicio telefónico automático local en esa ciudad.

Manizales, Septiembre de 1.970

Total reestructuración

(Viene de la Pág. 1a.)

proximos días, en asocio del sector liberal aliado, que son benéficos para el país y particularmente para las clases populares;

Cuarto: Que, entre dichas iniciativas, se dará prelación a las siguientes:

Sobre seguro de cosechas;
Vivienda de tipo social sin cuotas iniciales;
Educación gratuita en todos los órdenes para las clases media obrera y campesina;

Aclaración de las legislaciones social agraria a fin de hacer más operantes sus mecanismos de acuerdo con el medio colombiano;

Reforma de la sociedad empresarial a fin de que los trabajadores puedan hacerse copropietarios de ella y disfrutar de las utilidades y beneficios consiguientes;

Estímulos al sistema cooperativo especialmente en el sector agrario;

Fórmulas prácticas para combatir el desempleo sin retroceso en los beneficios laborales;

Impulso al desarrollo de los territorios nacionales;

Medidas antimonopólicas;

Reglamentación de empresas de utilidad común;

Fijación de la proporción del capital nacional en las empresas mixtas con capital extranjero, en defensa de la inversión colombiana;

Aumento de regalías en la explotación de recursos naturales por parte de compañías extranjeras;

Reglamentación del derecho de huelga para devolverle su carácter de medio de lucha para los trabajadores;

Eliminación del impuesto al exceso de utilidades que castiga al hombre de trabajo;

Defensa de la sociedad anónima con la supresión de la doble tributación, como medio de propiciar la repatriación de capitales, la captación del ahorro, la creación de fuentes de trabajo y el estímulo a los medianos y pequeños accionistas.

Quinto: Que formula votos por la unidad del partido conservador y continuar a luchando por su organización sobre una base popular, democrática y descentralizada de sus cuadros directivos.

Bogotá, D. E. septiembre 19 de 1970.

Firmas:
Belisario Betancur, Fernando Urdaneta Laverde, Cástor Jaramillo Arrubla, José Restrepo Restrepo, Jacques de Bedout, Marino Jaramillo Echeverry, Aurelio Caviedes Arteaga, Gilberto Avila Botía, Julio Riascos, Dario Marin Vanegas, Hernán Burgos Perdomo, Rogelio López Sierra, Alvaro Ramírez Pinilla, Diego Iovar Concha, Secretario General, Néstor Niño Cruz, Secretario del Directorio.

Por qué participa el TEC

(Viene de la Pág. 1a.)

de Teatro Universitario, de la Corporación Colombiana de Teatro, nosotros no hemos participado en esos acuerdos ni hemos tenido noticias de ellos.

3.- Creemos que el Festival a pesar de errores y limitaciones de distinto orden, que las directivas están traídas honestamente de cotrregir, ha permitido el congregar, a gentes de teatro, y de estudiantes universitarios, de interesados en el teatro, viniendo de distintos lugares de América Latina. Ha permitido que confronten sus búsquedas, y sus hallazgos, ha dado ocasión en este año especialmente, al encuentro de mucha gente de teatro, realmente interesada en su oficio, preocupada por mejorar su trabajo, con una de las personalidades más importantes del teatro contemporáneo: Jerzy Grotowsky.

Grotowsky, trabajó con cada uno de los grupos interesados en las investigaciones de su "Teatro-Laboratorio" y habló luego sobre sus impresiones dejando una invaluable enseñanza para quienes creen que todavía pueden aprender.

Creemos que los hechos enumerados justifican y califican el festival y por eso participamos en él.

Teatro Experimental de Cali.

Funcionarios de Colseguros en Manizales

(Viene de la Pág. 1a.)

lema puesto en práctica por él de "estamos progresando a toda máquina" realizó una labor de transformación de los sistemas ferroviarios, incorporándolos a las necesidades de los tiempos modernos. Por otra parte, y con anterioridad, estuvo vinculado al Ministerio de Obras Públicas y gracias a su preocupación por conocer todos los problemas del país en este ramo, dió soluciones que fueron decisivas para el progreso y se hizo acreedor al reconocimiento y gratitud de todos los departamentos.

Su gestión al frente de la más grande y más antigua Compañía Aseguradora del país, a pesar de que hace muy poco tiempo entró a dirigirla, comenza ya a marcar una verdadera revolución en tan importante ramo de negocios, sacándolos de los sistemas tradicionales para darle aún mayor carácter científico y técnico, a nivel de las naciones más desarrolladas.

Con motivo de esta visita el Gerente Dr. Aurelio Londoño Mejía y su Asesor Comercial Dn. Carlos Rubio Cruz, lo mismo que los funcionarios y agentes de la Compañía, obsequiaron un almuerzo de carácter privado, en los salones del Club Manizales.

Este Diario presenta un cordial saludo de bienvenida a tan destacados personajes y les desea una grata estada en la ciudad.

El Convertible Rojo hoy en "Fundadores"

(Viene de la Pág. 1a.)

Los espectáculos que ha realizado con su grupo son objeto de los más elogiosos comentarios de la crítica y el público. Se ha hecho acreedor a numerosos premios tanto en el país como en el extranjero. Como autor se le conoce con varias obras que también han sido premiadas. Entre las más recientes se cuentan Los Papeles del Infierno, La Trampa, El Convertible Rojo, Siete Días en la Vida de Frank Kulak.

El Convertible Rojo se le conoce como la última obra de Buenaventura y él la estima su mayor realización. En ella enfoca la problemática social de una manera profunda y dialéctica.

La obra está dirigida por Jacqueline Vidal, quien desde hace ya varios años está integrada al TEC como actriz y directora. Se espera que esta presentación del TEC, que figura fuera de concurso sea uno de los mejores espectáculos que se observen en este III Festival Latinoamericano de Teatro Universitario.

PREMIACION

Una vez terminada la representación de El Convertible Rojo, el Festival ofrecerá una fiesta de despedida en el Club Los Andes, a todos los participantes. Allí mismo se dará a conocer el fallo y se entregará el premio al grupo que más méritos reúna, según concepto del jurado.

El IFI se vinculará al desarrollo de Manizales

(Viene de la Pág. 1a.)

tecnología, de acuerdo con las condiciones de cada región y con la índole de sus gentes.

En cuanto a Caldas, pues usted comprenderá que tengo un especial interés, y no solamente mío sino también manifestado por el señor presidente de la República, ya que es necesario diversificar su producción, que actualmente está muy concentrada en el aspecto cafetero.

La ciudad de Manizales ha hecho un esfuerzo muy grande para industrializarse, esfuerzo que debe ser continuado y debe ser hecho con una gran disciplina, con una gran técnica, con una gran dedicación, ya que la industrialización no se improvisa, los industriales tampoco se improvisan, es una cuestión de tiempo de disciplina, repito, de fe y mientras los señores de Caldas, estén animados de ese espíritu, el Instituto de Fomento Industrial, estará también muy dispuesto, a colaborar en todos los programas que tengan los caldenses.

Sr. Gerente General del Instituto de Fomento Industrial, usted considera que la política de las entidades crediticias en Colombia es una política aceptable, o estima que se puede reformar en algún sentido?

Yo creo que en general la política crediticia de las entidades de crédito en Colombia es aceptable, sin embargo, realmente y en forma estacional existen déficits para capital de trabajo, a través del Instituto podemos ayudar mucho, ya que con la existencia de las corporaciones financieras, que ya están establecidas en todas las regiones del país, podemos hacer un programa a fin de solucionar estos déficits de crédito de capital de trabajo, y a ese efecto, estamos trazando planes y estamos en conversaciones con cada uno de los presidentes de esas corporaciones. Así mismo, estamos trabajando con otros gremios como es Fedemetal, en donde estamos haciendo un programa que puede ser muy interesante y también estamos tratando de usar en líneas extranjeras de crédito, que el Instituto tiene, especialmente dirigidas a la pequeña y la mediana industria; quizás la atención de la pequeña industria podemos hacerla a través de otras entidades usando nuestras propias líneas, pero dejando su administración a otras entidades, a fin de que ellos puedan llegar en forma más rápida, más dinámica, y más flexible a la pequeña industria.

En cuanto a la mediana industria, estamos dispuestos a colaborar en dos formas: a través de corporaciones financieras y directamente. En cuanto a las corporaciones financieras tenemos especial interés de colaborar con ellas y estamos estudiando una política de descuentos, una política muy específica, para nosotros acentuar los créditos y descuentos de aquellas industrias que tengan especiales características, como por ejemplo exportaciones, que produzcan empleo y sobre todo que se hallan distinguido por la disciplina y técnica en su manejo.

Dr. Luis Prieto Ocampo, tiene usted alguna insinuación que hacerle al país, para que pueda cumplir su aspiración de una política de pleno empleo?

Creo, insisto, que de las actividades económicas del país que más empleo producen, son las industriales, dentro de las industriales, hay industrias, ya de un avance tecnológico muy adelantado, como la industria química que si no produce un empleo directo, inmediato, produce un gran empleo indirecto y tenemos que apoyarla en aquellas regiones que están preparadas para ello, teniendo en cuenta además aquellos otros beneficios económicos de exportación y de avance tecnológico en el país. En cuanto a industrias que de por sí creen mucho empleo, también estamos considerándolo en forma muy especial, y yo creo que, o sigo creyendo, que la industria a través de todas sus fases en la mayor generadora de empleo; pero cuando vamos auspiciarlo el pleno empleo tenemos que combinarlo con las proyecciones económicas para el país, es decir, que cuando invertamos para dar empleo, automáticamente estamos actuando sobre la eficiencia, sobre la productividad para beneficio general del país.

Sr. Gerente General del IFI, usted como uno de los adalides de las exportaciones en Colombia, considera que las llamadas exportaciones menores, puedan ser una fuente de divisas, en algún tiempo, paralelas a las del café?

De eso estoy completamente seguro y estoy también, completamente decidido a trabajar en el campo en que a mí me toca, para que ello se alcance y no solamente en forma paralela sino superar las entradas de divisas que nos da el café, es un programa arduo, es un programa difícil, pero en el cual estoy muy confiado que se podrá hacer ya que me he dado cuenta a través de mi paso por la actividad privada de tantos años, de que hay un espíritu en todos los empresarios colombianos de exportación. Así que dentro del marco oficial y público donde me muevo, pues voy a ser un gran propagandista, y promotor de aquellas actividades, para las cuales Colombia está hoy preparada y puede estar preparada en un futuro inmediato, para aumentar los recursos alternos a través de estas exportaciones.

Finalmente, Dr. Luis Prieto Ocampo, en cuántos años considera usted, que pueda llegarse a esa etapa del paralelo de divisas, o superarla?

Esa pregunta, ya es muy concreta, es un poco arriesgado contestarla. Pero, yo creo que podemos hacer un plan quinquenal, cinco años por lo menos debemos estar ya casi equilibrados con las actuales entradas de divisas que produce el café.

Periodista del Uruguay ganó el premio

(Viene de la Pág. 1a.)

de Teatro Universitario, con el fin de otorgar a la persona ganadora el premio único instituido, nos reunimos a las tres de la tarde para cumplir nuestra comisión.

Revisamos cuidadosamente las notas críticas y los comentarios aparecidos en los diarios del país, en el curso de la semana que termina, el jurado escogió el artículo denominado "A Propósito del Tercer Demonio", suscrito por Martha L. Canfield, que corre publicado en la edición de hoy del diario LA PATRIA, página quinta, y así lo comunica a sus directores.

El jurado sabe que la intención del diario LA PATRIA, al estatuir el "Premio Unico de Periodismo" no ha sido otra que la de vincular a la prensa nacional a este certamen de la cultura universitaria del continente, al tiempo que la de estimular la tarea de los críticos, que con sus conceptos, cumplen una tarea trascendente.

Infelizmente este noble propósito no ha sido rigurosamente cumplido, pues la mayor parte del material periodístico sobre el certamen ha estado reducido a reseñas, reportajes y crónicas, en tono enunciativo, de escasa intención crítica y, dedicada más que todo a la mención social.

Sin embargo, aunque escasos, se han presentado en los periódicos del país trabajos de mérito, que tratan específicamente de las obras del Festival, que han proporcionado una visión de sus méritos o inconvenientes, las que han ilustrado parcialmente a la opinión pública.

En estas condiciones el Jurado, coincidió en conceder la "Tarjeta de Plata" a la periodista Martha L. Canfield, por su artículo "A Propósito del Tercer Demonio", del grupo "TUCA" del Brasil, que es un análisis concienzudo de una obra que ha suscitado múltiples polémicas y ha sido calificada de tan diversos modos por la crítica y por los espectadores. Es un trabajo muy valioso que pone en evidencia las grandes condiciones analíticas de la señorita Canfield y que da fe de una vocación periodística pulcra, independiente y reflexiva, además de originalidad y juicio crítico desprevenido.

Finalmente el Jurado deja constancia de los méritos excepcionales de las notas críticas de los comentaristas Oscar Jurado y Jorge Santander Arias, en el diario LA PATRIA, pero de acuerdo con las bases del concurso, los colaboradores de planta de dicho diario están excluidas del torneo.

Manizales, Septiembre 19 de 1970.

Firmado,
EDGARDO SALAZAR SANTACOLOMA
GUSTAVO LARREA CORDOVA
ALFONSO GIRALDO JIMENEZ.

Jordania acusa a Siria

(Viene de la Pág. 1a.)

Oriental, la cual, como se sabe, ha sido antes utilizada como arma contra el movimiento de liberación nacional en el este Arábigo.

"Otras versiones indican que hay planes en gestación para intervenir militarmente desde el extranjero en el conflicto jordano. Esos planes se trazan en círculos definidos de determinados países.

"Ese curso de acontecimientos podría agravar la situación en el Medio Oriente y no solo pondría en peligro la independencia de Jordania y otros países árabes, sino que complicaría esencialmente la situación internacional como tal", expresó la declaración.

Añadió que círculos oficiales soviéticos alientan la esperanza de que los pueblos de países árabes... y organizaciones árabes hagan lo posible por alcanzar la más pronta cesación de la lucha fratricida...."

En Jordania, las organizaciones guerrilleras rechazaron un alto el fuego del gobierno y ordenaron a sus efectivos que continuaran los combates en la guerra civil que lleva ya tres días de choques con las tropas del Rey Hussein. Según una información fidedigna, el saldo de muertos y heridos llegaba por lo menos 5.000.

Al Ahram, el más influyente diario, arábigo, dice que el gobierno de Hussein pidió una reunión urgente del consejo de la Liga Árabe para discutir sus quejas contra Siria. Además de desplazar a tropas regulares en Jordania, dice Al Ahram, Jordania acusó a Siria de ocupación de su territorio.

Siria, que limita con Jordania, en el norte, es uno de los dos países arábigos que ha manifestado su apoyo a la causa palestina. El segundo es Irak.

Fijadas las normas

(Viene de la Pág. 1a.)

vo, fue expedido hoy un decreto por medio del cual el gobierno, en uso de las facultades que le confiere el decreto ley 3181 de 1968, dicta disposiciones sobre jornadas de trabajo y horarios en el sector oficial. Dice:

El Presidente de la República de Colombia, en uso de las facultades que le confiere el decreto-ley 3181 de 1968.

DECRETA:
ART. 1) El horario de trabajo en los ministerios, departamentos administrativos, superintendencias y establecimientos públicos será determinado por cada uno de los jefes de los respectivos organismos, conforme a lo dispuesto en el presente decreto.

ART. 2) En cada una de las resoluciones que se expidan con base en el presente decreto se fijarán el horario de atención al público, los sistemas de registro de las horas de entrada y de salida, las sanciones por ausencias o

retardos, los procedimientos para el otorgamiento de permisos y las demás disposiciones a que hubiere lugar sobre la materia, todo de conformidad con las normas legales vigentes sobre el particular.

ART. 3) Igualmente, en las mismas resoluciones se establecerán las normas que han de regir para efectos de contar los términos que corren contra los particulares o contra organismos administrativos en los asuntos que tramita o de que conoce la respectiva entidad, con observancia de los principios que sobre el particular en materia judicial y que fueren aplicables.

ART. 4) Las resoluciones a que se refieren los artículos anteriores serán publicadas en el diario oficial y fijadas en lugar abierto al público.

ART. 5) El presente decreto rige a partir de la fecha de su expedición y deroga las disposiciones que le sean contrarias.

DR. ARTURO SUAREZ O.
MATERNIDAD - NIÑOS - MEDICINA GENERAL
Consultorio: Carrera 18 No. 21-35 - Tel. 219-76.
Residencia: Carrera 24 No. 64-23 - Tel. 52-334.

QUEMADORES KRESKY
A.C.P.M. para secadores, hornos, etc.
Konietzko & Cia Ltda.
Cali, Aptdo. Aéreo No. 42-42
Carrera 7a. N. 13-69
Despachos a todo el país

EL QUEMADOR DEL CAFICULTOR

AVISO
EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL SUPERIOR DEL DISTRITO JUDICIAL DE MANIZALES
Hace saber:
Que se ordenó tramitar por auto de hoy en este Tribunal la solicitud que formula el Sr. JAIRO QUINTERO TRUJILLO para que se le reciba como abogado titulado por la Universidad de Caldas conforme título expedido en acta de grado Nro. 185 de fecha agosto 28 de 1970
El Peticionario se identifica con la cédula de ciudadanía Nro. 10211157 expedida en Manizales, y reside en esta ciudad en la siguiente dirección: Calle 19 No. 17-24 Teléfono 22076
Término para hacer oposición quince días comunes siguientes a la última publicación del presente aviso (art. 11 Decreto 320 de marzo 3 del año en curso)
Manizales, Septiembre 16 de 1970
HECTOR MARIN NARANJO
Magistrado
ALFONSO DE LOS RIOS DUQUE
Secretario

Banquete Pro-Ciudadela del Ciego
Organizado por el CLUB DE LEONES de Manizales
Septiembre 25
Valor de la boleta: \$200.00 Teléfonos 241-70 y 226-11. Tipografía Veyco, Cra. 21 Nro. 20-45

PARA SUS AVISOS Y TRABAJOS EDITORIALES
LA PATRIA EDITORIALES
CONMUTADOR 230.60 MANIZALES



Una escena de "Las Criadas" de Jean Genet, presentado por el grupo de Córdoba, de la República Argentina, que ayer triunfó rotundamente en el III Festival de Teatro Universitario de Manizales. (Foto Sarmiento).

LA PATRIA

DIRECTOR: José Restrepo Restrepo
 SUB-DIRECTOR: Luis José Restrepo R.
 JEFE DE REDACCION: Héctor Moreno
 GERENTE: Luis Fernando Botero R.

La creación y administración del ahorro

El ahorro constituye en todo sistema económico el instrumento de mayor influencia en los movimientos del ingreso nacional y en la generación de empleo. Es importante sin embargo advertir que el está integrado en forma predominante y casi exclusiva por aquella parte del ingreso que no se consume. El balance de la economía de un país en ese aspecto, se asemeja mucho al de los sectores privados. Para una persona bien sea natural o jurídica su ahorro está representado por aquella parte de su renta que ha logrado capitalizar o sea el saldo que le queda después de atender a sus consumos bien sean esenciales o suntuarios. El individuo ahorra cuando invierte en bienes durables, una casa de habitación, la compra de unas acciones o de unos bonos o cuando atiende a la cancelación de sus pasivos. En el conjunto de un país el fenómeno es similar. El ahorro nacional es la parte del ingreso que no se ha gastado. Por lo tanto la función de creación de ahorro actúa principalmente por los canales naturales. Es cierto que el estado puede influir y estimular la tasa de creación de ahorro a través de sus políticas tributarias, del desestímulo a los gastos suntuarios bien sea con pesados impuestos que desanimen tal género de erogaciones.

De otro lado surge en toda organización política el aspecto de determinar a quien corresponde la administración, dirección y manejo del ahorro: si al estado o a la empresa privada. En las llamadas economías planificadas es esta función exclusiva del gobierno, ya que aún la responsabilidad de la producción radica en forma casi exclusiva en la entidad pública. En cambio en la mayoría de las democracias económicas la empresa privada tiene la prerrogativa de recaudar el ahorro privado, canalizarlo hacia las inversiones de su preferencia e influir aún sobre su tasa de formación.

Las anteriores consideraciones son útiles y oportunas para apreciar la estructura, influencia y bondad del llamado estatuto sobre fondo del ahorro que se encuentra a la consideración del congreso de la República.

Es importante aclarar para entender mejor el alcance de dicho proyecto que el sistema propuesto en ninguna manera va a contribuir a incrementar el ahorro nacional. En efecto: las reservas de cesantía que constituyen actualmente un pasivo de las empresas tienen el carácter económico de un ingreso diferido a favor de los trabajadores. A su turno las empresas las tienen invertidas en equipos, materias primas; activos fijos o capital de trabajo. En tal virtud dicho ahorro está generando producción y creando empleo, a nivel de la empresa privada y de acuerdo con la política, responsabilidad y decisión de la misma.

Una medida del estado que traslade tales reservas, brusca o paulatinamente, a una institución como la propuesta no tiene más alcance que la de cambiar el administrador de ellas y oficializar su manejo. No puede por lo tanto defenderse la iniciativa oficial con el argumento de que con ella se va a incrementar el ahorro o se va a generar más empleo. Las sumas que por tal concepto manejan hoy las empresas privadas al trasladarse a una entidad pública son las mismas y por ese solo hecho no se habrá atacado el fondo del problema del desarrollo: el incremento en la tasa de formación de ahorro.

Todos los estudios sobre el desarrollo de la economía colombiana durante la última década demuestran que el lento crecimiento del ingreso se debe principalmente a la baja tasa de formación de ahorro. A nivel de la unidad familiar este es solo hoy de dos pesos por habitante al año y en el conjunto de la economía solo representa un diez y ocho por ciento del producto nacional bruto, tasa muy inferior a la registrada en la década de 1950, aquel solo puede crecer a un ritmo de un 5 por ciento al año.

Aparece por lo tanto como elemental que el esfuerzo y los programas sobre ahorro deben concentrarse en aquellas medidas que aceleren su crecimiento. Dentro de este orden de ideas nos permitimos sugerir el estudio y preparación de un plan enmarcado dentro de los siguientes delineamientos:

Cuando una Sociedad Anónima liquida su renta anual puede escoger una de las siguientes alternativas. O bien distribuiría en los accionistas en su totalidad para que estos la utilicen como una renta de consumo. Pero puede también retener parte de ella para invertirla en sus propios ensanches o en otros proyectos de desarrollo económico. El sistema impositivo debe facilitar que en la segunda alternativa, o sea cuando la renta no se distribuye tal porción esté exenta de toda tributación. Este fue el tratamiento utilizado por Alemania, Suecia, y otros países europeos después de la segunda guerra y sin duda alguna esa política fiscal contribuyó en alto grado al gran desarrollo industrial de esas naciones.

Igualmente la política tributaria puede contribuir a una mayor formación del ahorro distribuyendo mejor la presión entre los impuestos directos e indirectos. Una elevación del impuesto a las ventas de los artículos no esenciales puede ser muy recomendable para desanimar los consumos.

HERNAN JARAMILLO OCAMPO

Las Criadas

Eureka, Eureka! Thalassa, Thalassa! Hemos teatro, podemos repetir a boca llena y a teatro lleno. "Las Criadas" de Jean Genet, colmó todas las ilusiones, barrió con todas las prevenciones ("Cualquier palabra parece una amenaza a las Señoras. Que la señora no olvide que soy la Señora"). El teatro Estable de la Universidad de Córdoba en la Argentina, se colmó de laureles. ("La Señora está satisfecha"). Y su director Julián Romeo de coronas pesadas ("El Señor está en libertad"). Y Jean Genet, de nuevas admiraciones, de bienandanzas, de bienaventuras, y todos sus satisfechos, al notar que teatro puede salir del estereotipo, así como Genet salió de otro ("Mira estas corolas abiertas en mi honor! Clara, yo soy una virgen más hermosa").

El escenario exigido. Boudoir, chucherías, biscuits, piezas de Dresde, aquellas fruslerías que hacen el amor de los amantes sutiles. La gloria de las mujeres desdenadas. Sedas, cortinas, tonterías. El piso del boudoir oblicuo ("Actuó por debajo, escondida entre mis flores, pero nada puedes contra mí. La señora se pondrá esta noche el vestido de terciopelo escarlata"). Escenario de falcos con el gris atormentado del otoño. Pero allí está el uniforme del servicio sobre el butacón. Es negro, afrentoso. Cofia y puños blancos, limpiísimo, con naftalina. Sin embargo... ("No me toque. De más lejos, huela usted a fiara. De qué desván infecto, donde la visitan los criados por la noche, recoge usted esos olores? El desván! El cuarto de las criadas! La bohardilla"). Las dos criadas. Mentira. Una sola. La otra es una gloriosa Señora Trasplantada. Es Clara transfigurada, marquésa, condesa adúltera semidesnuda, con ropa negra interior de encajes como conviene a alguien que ha faltado a una cita. El uniforme de la otra, de la Soledad solitaria en su odio, enfundece la constante traslaticia de la vida. Las flores, muchas flores, parecen frescas, pero están enfermas, anémicas como camelias cansadas. Y Clara, la otra Señora, la subrepticia, la que odia tanto el nombre de Señora como el de Criada, empieza a emperifollarse, quien sabe para qué marido preso, que desfalece conyugal. Ella es una reina en el exilio. La otra, la feroz hermana, es una Electra, una Euménide implacable ("Sus manos, tenga cuidado con sus manos"). Hablan crudelísimas. El lechero trae leche por las mañanas y amor por las noches ateridas. Hay que tener cuidado con los vestidos de la Señora. Valen más que sus desnudeces. Y hay que denunciar al Señor. No ha podido robarse los rubios muslos de Soledad. Ese es el pecado de las Criadas, su desdicha, su pecado: no haber podido ser afrentadas por los besos pesados del Amo ríjoso. ("La Señora se crea protegida por sus barricadas de flores, se crea salvada por el sacrificio, por un destino excepcional. No había pensado en la rebelión de las criadas. Pero la rebelión aumenta, Señora. Reventará y desinflará su aventura. El señor no era más que un ladrón miserable y usted una..."). Los cuatro puntos suspensivos no indican la horrible afrenta, sino que se refiere, así lo quieren ellas, a las criadas que en las noches de estío se disfrazan con las sedas señoriales. Las criadas escasean en todas partes, pero tal vez escaseen más las señoras. ("La Señora nos ha vestido como princesas. La Señora cuidó a Clara o a Soledad, porque la Señora nos confundía siempre. La Señora nos arropaba con su bondad. La Señora permitió que viviéramos juntas mi hermana y yo. La señora nos permite bañarnos los domingos en su baño e ir luego a misa"). Lástima que unas criadas bien educadas y bien odiosas, no hayan podido olvidar que viven junto a las pampas; lástima que el gauchismo reemplace el minucioso "patois" de los criados de casa grande en los bordes de los boulevares señoriales. Pero allí están las divinas fascinaciones del odio y de la esperanza, el menosprecio del Ser, con trémulas lenguas, con movimientos capitosos, bajo luces espléndidas, que a veces desfallecen de miedo y de horror ("Mi desesperación me hace indomable. Soy capaz de todo. Ah, estábamos malditas! Ahora, por lo menos, puedo fundar esta maldición"). Las Criadas se dan la peor vida viviendo de la sombra abrumada de la Señora lejana. Pasarse vestidas de percal por el cuarto de la dueña, es el único placer que pueden darse los que no pueden pasar bajo el Arco del Triunfo. Pero la Señora aparece, es hermosa, es una diosa, es una diablésa, que sale de quien sabe que Walpurgis tremendo. No saben que cuando le dan tilo le dan veneno. Pero el amor no le da tiempo de beber. El tilo, el néctar de las diosas homicidas, de estas modernas Bergias, Locustas que fracasan en la vida pero jamás en el clamor unitario de su dolor ("Usted no supo llegar hasta el crimen. Pero yo represento ante la faz del mundo. Represento la verdad").

La verdad de las criadas, vale más una mentira de los Amos en este mundo hecho para los Amos. Genet, es cruel, implacable, vergonzoso y vergonzante. El fue criado y criminal, agotó los placeres de los criados, los odios de los criminales. Por eso pudo escribir esta obra tremenda, tal vez para que las muchachas argentinas, diligentes y piadosas, pudieran lucirse en Manizales, dejando un recuerdo imborrable. Triunfo con ases, con ful de ases y kaes. Buen fin para un Festival que este año sí ha triunfado también.

Los señores están servidos. Pueden pasar a la mesa.

PARA SUS TRABAJOS EDITORIALES LA PATRIA CONMUTADOR 2-30-60

Incurable

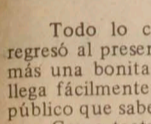


EL JUBILADO: Oye, a tí no te parece que este ya colgó los tenis?

El hombre y la gente

ALFONSO GIRALDO

Con Zuzanca retrocedimos en el tiempo y en el espacio a un ámbito histórico que no es el nuestro, a una situación valedera para todos los hombres pero definitivamente enmarcada en un país determinado y en una sociedad que no tiene nuestra fisonomía ni nuestra problemática. En resumen, importamos un episodio que no corresponde a nuestras inquietudes y desaprovechamos actores y montaje, reiterando la pesada experiencia del año pasado cuando todos nos quedamos esperando a Godot. Lo cual no quiere decir que el teatro universal no sea valedero para el Festival Latinoamericano. Lo que quiero decir es que aún respetando dicha universalidad, el teatro universitario latinoamericano debe insistir en la asimilación y representación autóctona, recreando nuestra propia experiencia con la experiencia ajena.



Todo lo contrario sucedió con el grupo del Perú. Dicho grupo nos regresó al presente. Despejó el aire universitario del festival. Realizó una vez más una bonita experiencia de teatro universitario, fresco, juvenil, ágil, que llega fácilmente al alma popular y cuyo mensaje libera las represiones de un público que sabe donde están sus flaquezas y donde sus necesidades.

Como teatro experimental, debe abonarse al Perú que sin pretensiones y con simplicidad propia de un grupo no profesional, nos recordó anoche lo que piensa y tiene que decir la juventud al continente.

Sergio Vodanovic y Patricio Velasco así como Bernardo Trumper estaban encantados con la obra. Principalmente con el segundo "entremés": "Una vaca mirando al piano", cuyo autor es un paisano chileno y cuya elaboración se hizo a partir de los titulares de la prensa chilena en el año de mil novecientos sesenta y ocho. Como quien dice que allí no se inventa nada y que asesinatos, expoliaciones, falsificaciones de nuestra conducta, etc., etc., son tan reales como los mismos episodios de la vida cotidiana.

Lo cual es el gran mérito del teatro de todos los tiempos: decir a la luz pública lo que se dice en secreto o se deforma ante la opinión. Mérito que por otra parte es irritante pero necesario. Acaso desde Grecia hasta nuestros días el teatro ha dejado de ser el gran moralizador de la vida pública?

Y bien que necesitamos de esta clase de moralización popular. Porque entre nuestras dolamas figura la actitud conformista, acomodaticia, inerte. Nos gusta que se nos diga la verdad; todos, quien más quien menos, somos revolucionarios de palabras, anti-burgueses de café. Padecemos del masoquismo burgués, que es aquel estado de ánimo propio de los "éti" a las que siempre los bufones y los profetas han divertido al sumo cauterizando con sus palabras y sus gestos, sus propias miserias. hasta que llega el momento del cansancio, del hastío, de la definitiva perversión, momento en el que se originen los patíbulo y se enciendan las hogueras.

Este es el riesgo que corre nuestra juventud y el que corre todo aquel que en un momento dado resuelve recordar a los poderosos sus debilidades. Pero es un precio necesario para fraguar la crisis de conciencia, sin la cual el hombre no puede convertirse ni llegar al compromiso definitivo con el cambio social.

Conceptos que nos acercan a los de Grotowsky. Ateo, según sus propias palabras, que habla un lenguaje de autenticidad, de entrega, de servicios, de disciplina, de denuncia, para decir lo menos, precristiano. Con su pyjama de cada día y su facha de gurú polaco, Grotowsky nos ha dado el ejemplo de una vocación absolutamente pura al servicio de una causa artística. Cuyo ejemplo recuerda en otros sentidos, los traficantes de ideas y de artes que andan vendiendo como suyo lo ajeno. Me refiero a todas las sofisticaciones que por estas veredas nuestras, realizan tantos y tantas con temor de entregarse definitivamente a la disciplina necesaria para ser creador en el arte como en la vida.

En la autenticidad se cifra todo. Y especialmente el porvenir de nuestros pueblos que empiezan a vivir, precisamente, la hora de la verdad.

LABERINTO

De lo que se de la huelga en la Universidad de Caldas, parece que a los profesores les asiste toda la razón en cuanto al aumento de salarios se refiere. Personalmente conozco profesores que dedicados con eficacia al duro ejercicio docente llevan una vida modestísima y llena de privaciones hogareñas. Y esto, obviamente, no está como bien. Pero permítanme los señores profesores y sus solidarios los estudiantes, que les diga que su movimiento huelguístico no llegará a ninguna parte segura. La situación es muy clara: el presidente Pastrana no dejará que la huelga prospere en razón de que es el primer tropiezo de orden público universitario a que se enfrenta el actual gobierno. Y el presidente no cederá, de ello estoy absolutamente cierto.

Por qué, señores profesores? La coyuntura es bien sencilla. Se ha visto que tradicionalmente la política colombiana y la universidad es en mucha parte política — se maneja mediante jurisprudencias, o sea, mediante casos precedentes. Si el gobierno accede a la presión de la huelga universitaria de Caldas, muy cerca se halla la Universidad Nacional que es hoy un gigantesco barril de pólvora, en abierta oposición al presidente Pastrana Borrero, que estallará en cuestión de horas de tener éxito las peticiones de los docentes de la Universidad en Manizales. Un elemental realismo político aconseja que tanto los señores profesores como los señores alumnos, deban regresar tranquilamente a sus aulas. De no ser así, aténganse a las consecuencias. Es todo.

Deliberadamente no quise comentar la bella carta que me enviara mi amigo Alberto Botero G. — perdon amigo Alberto por haberle cambiado su

apellido, los periodistas somos así — en la que tanto Alberto Botero G (por Dios que olvido imponderable!) como los vecinos del Alto Tablazo me designan su vocero ante el señor Alcalde, a fin de imprecarse ante tan alta autoridad el arreglo del legendario camino de Guacas para que el dicho camino vuelva a ser tan pintoresco, donde — son palabras del Alberto Botero G. —, sementeras y cafetales, con sus clásicos amigos de lado, el aguacate, el naranjo, el mango, el plátano, vengan a lucir y a gustar las exquisitas bocas de los manizaleños.

Pocas veces se ha escrito una tan hermosa carta como la de Alberto Botero G. Con palabras sencillas y dulces, Alberto dice del campo en forma tan agradable y a la vez interesante, que yo que soy muy exigente en ambas cosas, escasamente había leído de alguna persona un recado que resumiera la sabiduría del lenguaje y el conocimiento de lo elemental que es la naturaleza.

Y como he cometido un "carbo-niento pecado", es decir, le he cambiado los apellidos a un amigo a quien admiro y quiero, prometo desde aquí convertirme en abogado de los moradores de la región de El Tablazo. Y que no vaya el señor Alcalde a arreglar el antiguo carretable de Guacas! Más le valiera no haber nacido! Pues este cronista se convertirá en su tábano para molestarlo, inquietarlo, zamarrarlo y aún, si el alcalde se demora, en tirarle físicamente las orejas. Quede notificado el señor alcalde. Como se dice por ahí, la cosa es seria.

Y si se tomaron la Universidad?

Por: ALBERTO LONDOÑO ALVAREZ

Muy bien. No dizque querían un teatro auténticamente con temática (perdón, "problemática") latinoamericana?

Pues ahí lo tuvieron. No dizque protestaban contra un teatro burgués, convencional, reaccionario, clerical, godo y otras cosas? Pues ahí no lo tuvieron. No dizque querían un teatro, en fin, nuestro en todos sentidos? Pues ahí lo tuvieron. Vimos en

"Nos tomamos la Universidad", exactamente lo que ocurre en Chile, en Argentina, en Colombia, en "el coloso del Norte". Y lo vimos con un elenco juvenil, alegre, irresponsable, deliciosamente irresponsable, con sus infantilidades, con sus contradicciones, con sus pesares, con su niñez que aún pesaba sobre sus alas jóvenes.

Estos muchachos de la Universidad de Arica son los mismos muchachos de Manizales, de Buenos Aires, de Caracas. Hicieron con la mejor y más deliciosa naturalidad lo que es una huelga universitaria. Mejor: uno de esos tipos de huelgas que no todo sale a las mil maravillas. Siempre se quedó el Rector. El monigote. Sergio Vodanovic escribió una pieza, repito, auténticamente nuestra. Quienes somos y seremos siempre universitarios así lo entendimos. Y así la gustamos. Y así la aplaudimos. Quienes la silbaron seguramente no saben lo que es una "permanencia" ni un "bolillazo" de un "tira". Tal vez conocen más de otras cosas que para qué voy a enrostrárselas ahora.

Desgraciadamente la pieza se deslució mucho con algunos diálogos que no se entendieron absolutamente. Mala dicción. Tal vez en acento. Quizás la situación en escena de los muchachos. O el bajo volumen de sus voces. Y, por supuesto, los modismos; al fin y al cabo ellos no tienen por qué cambiarlos, como un grupo de colombianos no diría en Chile "cabra" a una muchacha quinceañera, sino "polla". Estamos?

"Nos tomamos la Universidad" es una realidad fresca, estudiantil ciento por ciento. Más aun: no hay año en que en alguna universidad colombiana no ocurra lo que representaron estos universitarios de Arica.

Qué es lo que quieren entonces algunos espectadores? Y espectadores que tal vez se creen unos genios de la Comedia Francesa? Qué es lo que quieren? Que se reproduzca el asesinato del Che Guevara? Que se saque un retrato del tamaño del telón, de Mao? Que aparezca el espectro del padre Camilo? Esto es lo que quieren y nada más que esto?

De suerte que todo cuanto hemos presenciado ha sido un teatro "burgués"? Pero, si sabrán estos seudo-revolucionarios que no conocen una metralleta sino en las películas del oeste, lo que significa la palabra burguesía? No se han dado cuenta que ellos son los primeros burgueses del mundo?

Amigo Vodanovic, usted ha hecho una pieza universitaria tal y conforme la estamos viviendo. En cuanto a mí se refiere, me parece estar encaramado en el muro esperando la policía. Y muchas veces, muchas veces, sentir la amargura de la derrota, de las deserciones, de los entreguistas, aquí sí, de los burgueses miedosos de que sus padres o sus profesores los expulsen de la casa o de la Universidad.

Fue una obra fresca, sin complicaciones del tan abusado "subconsciente"; una realidad llana, tal como los estudiantes continuamente la estamos representando.

Y nada más. Solicito exclusivamente para mí, muchos "abajos" y muchos silbidos. Gracias, gracias, gracias. Algún día se los retornaré.

Esquina de Tupac

Los cambios del humanismo marxista. Tesis del filósofo Adam Schaff. Un recuerdo del profesor Jean Wahl. Marxismo e individuo humano.

GERMAN URIBE
 El eminente filósofo polaco Adam Schaff se ha convertido en los últimos

años en la obligada referencia de quienes se preocupan por el humanismo marxista.

En su obra "La filosofía del hombre", acomete una interesante tarea alrededor del existencialismo (especialmente el sartreano) frente al marxismo. Schaff

quiere probar, como realmente lo logra, que si la filosofía marxista se ocupa de la sociedad como totalidad, es el existencialismo quien pudo haberla reemplazado, con los errores previsibles, en el aspecto del individuo. La una social, la otra individual, no desecharon nunca el lado humano del hombre no obstante que para la primera éste se concebía a partir de soluciones generales y universales y para la segunda era el hombre, como ser social, quien importaba. Deficiencias de lado y lado eran, para nuestro filósofo, fácilmente subsanables si se emprendía un trabajo como el propuesto por Sartre, en el sentido de que, una antropología filosófica, ubicando la problemática existencial del individuo en una sola ciencia, reemplazaría directamente a la antigua filosofía. Para Sartre era más un juego entre las dos filosofías. Para nosotros más una fusión. Pero no de cualquier modo sino al precio de la vigencia del existencialismo, es decir, sacrificándose por la absorción que de ellas haría el marxismo. Las fallas de la filosofía de Marx frente al individuo encuentran cierto principio de solución en enunciados bastante concretos del existencialismo sartreano.

Tuve el privilegio de asistir en la Sorbona (Pasa a la pag. 14)

DISEÑADO PARA LUCIR...

CONSTRUIDO PARA RESISTIR

Reloj de vestir o reloj de deportes? Mido es ambas cosas a la vez... porque es elegante para el acontecimiento más formal, y además lo suficiente resistente para cualquier actividad. Mido es 100% impermeable y protegido contra golpes. Mido Datometer le indica automáticamente la fecha.

Ocean Star Datometer Ref. 4047 Acero inoxidable o enchapado de oro Midolux.

Mido

UD. NUNCA DARÁ CUERDA A UN MIDO

SOCIALES 21-717

ALMUERZO— Los Directivos, Agentes y Empleados de la Colombiana de Seguros, ofrecieron ayer un almuerzo en el Club Manizales, en honor de varios ejecutivos, de esa entidad, quienes procedentes de Bogotá, estuvieron unas horas en la ciudad, para felicitar a los funcionarios de dicha entidad, por el magnífico resultado en las ventas durante este año. Fueron ellos, Dr. Javier Ramírez Soto, Dr. Raúl Montejo, Dr. Luciano Herrera, Dr. Alejandro Santamaría, Dr. Rafael Polanía, Dr. Rubén Martínez y Hernando Albornoz.

COMIDA ROTARIA— En visita al Club Rotario de Manizales, ha llegado de Medellín, el distinguido médico antioqueño, Senador de la República y Gobernador del Distrito Rotario 429, Luis Tirado Vélez, en compañía de su esposa Blasina Vélez de Tirado. Para ellos, fue la comida que los Rotarios manizaleses, les obsequiaron anoche en el Grill del Club Manizales, con la asistencia de autoridades civiles, eclesiásticas y militares.

ALMUERZO CAMPESTRE— También en honor del Dr. Tirado Vélez y su Sra. y del Dr. Jaime Zuluaga Vargas, para felicitarlo por su nombramiento como Gerente de la Industria Licorera de Caldas y señora Fanny López de Zuluaga, el Club Rotario de Manizales, ofreció un almuerzo en la residencia campestre "La Rosita", propiedad del Dr. Mario Valencia V.

Sofía Echeverri de Salazar, invitó a su hacienda "Altamira" a las siguientes damas quienes cosen con ella para las Misiones. Asistieron, Carola Mejía de Arbeláez, Luisa Henao de Jaramillo, Cecilia Arango de Jaramillo, Emma Jaramillo de Heano, Ana Joaquina Mejía de Jaramillo, María Emilia Ocampo de González, Leticia Salazar de Uribe, Clementina Zuluaga de Zuluaga, Isabel Vallejo de Vallejo, Maruja Duque A., Fanny Salazar de Vallejo, Patricia Uribe de Jaramillo, Martha Inés Jaramillo de Jaramillo y Lucía Mejía de Jaramillo.

ALMUERZO— Para Sonia Barreto de Carmona, quien se encuentra entre nosotros, llegada de Cali, fue el almuerzo en el Guiseppe Verdi, atención de Elsy Duque Estrada y María Emilia Salgado.

TE— Nubia Botero de González, Marina Granada de Villegas y Amparo Vásquez de Pachón, despidieron con un te en el Club Los Andes a Julieta López de Giraldo, quien viajó a los Estados Unidos.

COMIDA— Lucía Gómez de González y sus hijos, Héctor, Alvaro y Fernando, los cuales regresaron a la capital del país, fueron invitados a una comida, obsequio de Ofelia Arias de Gómez en su residencia.

COMIDA— Con invitación especial para León Giraldo y su señora Julieta López de Giraldo, fue la comida que en su casa de habitación les ofrecieron Jorge Jiménez y su señora Margarita Gómez de Jiménez.

Viajeros

Ligia Mejía Tobón, salió para Europa en viaje de placer.

Después de permanecer unos días en la ciudad, salieron para Cali, donde residen, Rosa Inés Botero de Echeverri y sus niños.

De su paseo por la Costa Atlántica, está de nuevo entre nosotros, Bertha Hoyos de Arango.

Doña Isabel Echeverri de Baena, viajó a Cali, lugar de su residencia.

En visita a sus familiares se encuentra en la ciudad procedente de Medellín Luz Elena Gómez Uribe.

De su paseo por el Japón, regresaron Alicia Arango de Arias y su hija Ligia Arias de Arango.

También del Japón se encuentra de nuevo entre nosotros, Antonio Botero Gutiérrez.

Con motivo del Festival de Teatro Universitario, está en la ciudad, llegado de la capital de Antioquia, Carlos Yepes.

El Maestro Guillermo Botero G. y el Dr. Agustín Villegas B., regresaron de Cúcuta.

Luego de permanecer unos días con los suyos, regresó a Cali, la Hermana Rosa Matilde, Capuchin. (Sola Gómez Mejía).

FIESTA DE DESPEDIDA

De los grupos participantes en el Tercer Festival de Teatro. Confetis - serpentinas - alegría. Actuación de HERMES Y CARLOS Compositores de la música del "TERCER DEMONIO". Show Especial y gran Fiesta Bailable en

LA RAMPA

a partir de las 9 p.m. Hoy Domingo.

Fallecimiento

A la edad de noventa y nueve años, dejó de existir hace algunos días el apreciado caballero, natural de Rionegro, don Luis María López. Desde muy joven se radicó en Manizales, ciudad, a la cual quiso, como si fuera su ciudad natal.

Persona inteligente, dedicado al trabajo, gran parte de su vida la destinó al servicio de las causas nobles, dejando a sus hijos el ejemplo de su honestidad y recio vivir, fuente de libertad y dignidad.

Al deplorar la desaparición de quien fue admirado y querido y tuvo el don de conservar hasta el último instante, la lucidez de su mente, enviamos nuestra condolencia a sus hijos, Luis Eduardo López C. y señora Elvia Robledo de López, Manuel López C. y señora Dilia Campo de López, Pedro Elías López C. y señora Virginia Jaramillo de López, Leonidas López C. y señora Lucía Lozano de López, Rigoberto López C. y señora Ligia Maya de López, Jorge López C. y señora Alicia Góngora de López, Maruja, Isabel y Mercedes López C., a sus nietos, biznietos y demás familia.

DR. ALFONSO YEPEZ G.

PSIQUIATRIA. Trastornos emocionales, trastornos de la conducta sexual. Consultorio calle 19 No. 19-17 Tercer Piso. Tel. 302-45 MANIZALES

MATERIALES PARA CONSTRUCCION

Distribuidores de las mejores marcas. HELIODORO GOMEZ E HIJOS SUCS. LTDA.

PARA SEÑORA
Diseños exclusivos en paños "VICUÑA" por mayor y al de al.
"MERCANTIL DE TEJIDOS" MANIZALES LTDA.
Carrera 23 No. 21-39 Tel. 254-88

OLYMPIA
PROXIMAMENTE ESTRENO DE AMOR Y DE MUERTE
DIOS PERDONA, YO NO...
Gian Maria VOLANTE Klaus KINSKI
TECHNICOLOR TECHNISCOPE

TEATRO LOS FUNLADORES

SEP. 22

¿Qué hombre hablaría a su amiga de su esposa y tres hijos? Sólo un soltero, desde luego.

UNA PRODUCCION FRANKOWICH
Walter Matthau
ingrid Bergman
FLOR DE CACTUS

Cumanday Hoy

Popular Doble 11 a.m. (Todos)

"EL MUNDO EN GUERRA" Y "DEL ODIOS NACE EL AMOR"

SOCIAL DOBLE 3:45 (21 Años) \$5.50

Su Apasionado Noviembre

Con: Gina Lollobrigida Gabrielle Feazetti Y "LA ULTIMA CARTA" Ambas en colores

DESEA COMPRAR O VENDER,....?

BUSCA USTED EMPLEO

LLAME AL 28.000

SU TELEFONO DE CLASIFICADOS DE LA PATRIA

Primer Aniversario de la muerte de la señora AMILBIA RUBIO DE JOZAME

Fuad Jozame T. Germán Acevedo J. y señora, Janette Jozame de A., Jorge y María Ivonne Jozame R. Se permiten invitar a los siguientes actos religiosos:

MANIZALES: Martes 22 de Septiembre 8 a.m. Misa en la Parroquia de Nta. Señora del Sagrado Corazón (Barrio Palermo)

CHINCHINA: Parroquia de la Santa Cruz, Lunes 21 de Septiembre/70 6 p.m. Víspera de Aniversario y Misa Solemne, Martes 22 de Septiembre/70 6 p.m. Velación y Misa.

Por anticipado damos nuestros sinceros agradecimientos.

Chinchina, Septiembre de 1.970

CUMANDAY MIERCOLES PROXIMO

RICHARD BURTON como ENRIQUE VIII
GENEVIEVE BUJOLD como ANA BOLENA
LA PRODUCCION DE HAL WALLIS
Ana de los Mil Días
PELICULA UNIVERSAL • TECHNICOLOR • PANAVISION

El era Rey. Ella apenas tenía 18 años y durante mil días los devoró una pasión que cambió el curso de la historia.

GANADORA DE 4 GLOBOS DE ORO

1er. Aniversario de la muerte de la señora MARIA UBALDINA LOPEZ DE DUQUE

Su esposo PEDRO DUQUE BOHORQUEZ E HIJOS Invitan a los siguientes actos religiosos que por el eterno descanso de su alma se celebrarán así:

SEPTIEMBRE 22 8 a.m. Misa en la Parroquia de San Antonio - 6 p.m. misa en la parroquia de La Inmaculada. 6:30 p.m. Misa en la parroquia del Perpetuo Socorro.

SEPTIEMBRE 23 DIA DE ANIVERSARIO 6:30 a.m. Misa en la parroquia de Marsella - 6 a.m. misa en la Parroquia de La Valvanera - 7 a.m. misa en la parroquia del Perpetuo Socorro - 8 a.m. misa en la parroquia del Perpetuo Socorro - 9 a.m. misa en la Catedral Basílica - 3 p.m. Trisagio y Velación en la parroquia del Perpetuo Socorro - 7 p.m. Misa en la Iglesia de María Reina (Bogotá)

Por la asistencia a estos actos se dan los mas sinceros agradecimientos.

Septiembre 18 de 1.970



MARIA DEL CARMEN

Candidata por la colonia pacoreña residente en Medellín al 7o. Festival del Agua a realizarse del 10 al 12 de octubre próximo en la ciudad de Pácora.

Maria del Carmen hija de Joaquín Londoño Echeverri y Stella Gutiérrez de Londoño, saluda a todos los caldenses y los invita a asistir a las fiestas.

La presentación de esta candidata será el sábado 19 en el Hotel Nutivara, Salón de Los Espejos. Orquesta, Italian Jazz, a partir de las 9 p.m.

Clínica de la Presentación

OPERADOS

Jorge Soto, Carlos Gutiérrez, Pedro Alejandro Restrepo, Horacio Candamil, Javier Yepes, Padre José Bibilene, Luzmila Jiménez, Emma de Osorio, Rosalba de Sánchez, Miguel Giraldo, Gonzalo García, Ernesto Rodríguez, Rafael Arco.

TRATAMIENTO

Mariela Uribe, Elena de Castro, Horacio Lizarralde, Jorge Bayer, Roberto Vélez, Antonio Chica, Margarita de Martínez, Martha de Marín, Carlos Octavio Cuervo, José Darío Giraldo, Luis Carlos Londoño

Por T.V.

10:40 Concierto de la orquesta Filarmónica de Bogotá

11:30 Animalandia: En directo desde el Can

12:30 Teletodo Bugs Bonny Digalo con mímica - Alcance la estrella

02:00 Colombia Turística e industrial

02:30 Película: Gomer Pyle La visita de la Prima Brivey

03:00 Domingos Circulares: Película "Yo soy espía" Musical Tamarautos actuación de Claudia y Yolima Pérez.

04:30 Película: Faldas y Pistolas. Domingo en casa con Bon Brill. Coros de la Fuerza Aérea Deportes y entrevistas.

07:00 Película: Fauna

07:30 Joe 90 Mc. Claine

08:00 Miles de pesos por sus respuestas: Séptimo programa, continúa concursando el Padre Pablo Patiño.

08:30 Noches de Colombia: Actuación de José Alfredo Jiménez, Alicia Juárez, y los Mariachis Aguilas de México

09:00 Noticiero Telecom

09:30 Buenas noches domingo

El tesoro Aquarius de Luis Fernando Orozco

11:00 Concierto de la orquesta Sinfónica de Colombia

12:00 Cierre

PARA SUS AVISOS Y TRABAJOS EDITORIALES LA PATRIA CONMUTADOR 230.60 MANIZALES

corporación nacional de turismo-colombia

La Corporación Nacional de Turismo solicita a todas las entidades nacionales e internacionales, organismos científicos culturales y técnicos, se sirvan suministrar, con carácter confidencial, al departamento de Relaciones Públicas los eventos programados para 1.971 tales como Seminarios, Congresos, Simposios, para efectos de la elaboración del respectivo calendario. Estos datos se recibirán hasta el 15 de Octubre próximo.

Dirección: Subgerencia de Promoción y servicios turísticos. Calle 19 No. 6-68 Piso 8 Tel. 810510

TURISTA SATISFECHO TRAE MAS TURISTAS

EL TURISMO ES GENERADOR DE DIVISAS

Negrumina

PARA TEÑIR EL CABELLO

Volmo

Una marca de confianza en artículos electrodomésticos Colombianos

El teatro laboratorio de Grotowski

Por: MARIO ESCOBAR

Lo más importante del III Festival Latinoamericano de Teatro, que finaliza hoy en la ciudad, fue sin duda alguna las conferencias de Jerzy Grotowski, el director polaco, que transformó la escena moderna, con sus investigaciones sobre el actor y la puesta en escena.

La presencia de este hombre genial, basta para hacer un Festival de Teatro. Las enseñanzas, las técnicas, el conocimiento que los grupos extranjeros y nacionales tuvieron con este hombre, transformó a fondo el concepto del teatro en muchos directores.

Jacqueline Vidal, directora del Teatro Escuela de Cali, realizó una de las tareas más fatigosas de este certamen. Ser la traductora de Grotowski, quien le impuso un ritmo acelerado de acción, y unas horas de trabajo que muchos catalogaron como absurdas. Sus métodos de trabajo son extensión, y sus ensayos son como las sesiones que realizó en esta ciudad, sus actores deben ser hombres que viven en forma permanente en su teatro.

Publicamos la segunda parte de la primera conferencia que pronunció en el Teatro Los Fundadores, en donde se refiere concretamente a la idea y orígenes de su teatro-laboratorio.

ORIGEN DE LA IDEA DEL TEATRO-LABORATORIO

Toda la evolución del teatro laboratorio, ha sido basada en el teatro práctico. Al principio hemos utilizado muchos trucos teatrales y paso a paso hemos empezado a eliminarlos. Por ejemplo: hemos descubierto que el día que hemos eliminado toda música grabada, es el cuerpo y la voz del actor lo que comenzó a existir como música, es decir que el día que abandonamos la música volvimos a encontrar la música, pero no quiero decir que con eso se puede crear dogmas, hace años que no utilizamos la música en nuestros espectáculos, solamente en el cuerpo y en la voz de los actores está la música. Pero si un día encontramos que tenemos que volver hacia la música, porque es necesario para revelarnos, volveremos sin vacilar a usarla.

Porque los dogmas en el arte no existen. Lo que es esencial es la autenticidad de un acto. Todos los otros elementos pueden ser vistos de nuevo, pueden ser reafirmados o eliminados. Por otra parte existen directores que hacen la puesta en escena rica, y en teoría tengo que estar en contra de ellos. Pero de todos modos, ese director se revela como ser humano. Es muy escaso pero existe. En ese caso no lo voy atacar, porque en eso hay un fenómeno que es verdadero. Está en contra de todo lo que yo busco, pero de todos modos es verdad. De todos modos es auténtico. No tengo el derecho en nombre de mi llamada doctrina, de atacar a los que son sinceros en lo que hacen.

Pero de todos modos como ya dije, es muy escaso. Porque el director que quiere utilizar todos los medios para mostrarse a sí mismo, deja de lado lo único que es humano en el teatro, que es el actor. Entonces, toda esa búsqueda del ser humano es casi siempre frustrada. Alrededor existe una especie de irrupción creativa, pero el ser humano no existe, y es el ser humano lo que buscamos. El día en que el director descubre, que debe aniquilarse frente al actor es el día en que empieza a ser creador.

Existe la idea de "teatro laboratorio?". El teatro laboratorio es el nombre. Es el nombre para designar un elenco que hace investigaciones. Ese nombre no tiene importancia, se pueden encontrar otros nombres. Si todo esto que yo dije a propósito de ser sincero, y de no estar dividido, es la idea, entonces la idea existe. Pero esa idea siempre se vuelve a buscar en el trabajo cotidiano. Al principio no ha sido más que la conciencia de aquello contra lo cual estamos. Yo supe como director que estaba en contra del teatro en el cual estaba trabajando. Era un buen teatro profesional, que producía espectáculos como una fábrica produce objetos. No pude soportar eso a pesar de que todo el mundo es ese teatro era muy bueno para mí. Quise buscar a la otra gente que tenía las mismas inquietudes que yo, para trabajar en la perspectiva de su propia vida y no en la perspectiva de su profesión. Al principio solamente fue una rebeldía, para nada consciente de su fin, a menudo irresponsable. Es, paso a paso, año tras año, cuando eso que se puede llamar la idea empezó a surgir. Para mí aún la palabra idea no es exacta. Es la manera de vivir, la necesidad de vivir de acuerdo consigo mismo.

RELACION ENTRE TEATRO LABORATORIO Y YOGA

En cierto país muy lejano, es decir: La India, en cierto período histórico también muy lejano, se buscaron y se elaboraron las distintas técnicas de reintegración humana. Especialmente de reintegración entre lo físico y lo síquico. Hoy en día se puede decir más bien que es la reintegración de la conciencia con el inconsciente.

Algunas de estas técnicas se llamaron yogas. Hay distintas clases de yoga. Aparecieron en cierto contexto histórico, estaban arraigadas también en ciertas tradiciones religiosas, y en cierta visión del mundo que está muy lejana para nosotros. Pero al mismo tiempo allí se hicieron inmensos descubrimientos sico-fisiológicos.

Pero hoy en día, hacer yoga en el sentido clásico de la palabra es algo que encuentro casi enfermiso. Porque estamos muy lejos del contexto histórico de la sociedad que creó el yoga. Es como querer volver a las creencias de la Grecia Antigua. Todo el contexto humano es distinto. No quiero decir que nuestros prejuicios son más sabios que los prejuicios de otras épocas. Pero por lo menos son nuestros prejuicios, pero sin duda uno debe tomar conclusiones de ciertos descubrimientos del yoga. Allí se hicieron descubrimientos, y esos descubrimientos no se deben dejar de lado. Pero uno lo debe hacer con sentido común. Ninguno de nosotros será nunca un hindú. Y eso ya es muy importante. Luego hay la meta, de ciertos ejercicios de yoga. En distintos grupos de teatro del mundo se hacen asanas, y posiciones de yoga, del Hata-yoga. Las posiciones del hata-yoga tiene como fin, detener las tres actividades humanas: detener el flujo del pensamiento, detener la respiración, detener la eyaculación. Se quiere detener esas tres actividades para hundirse en el centro interior que en la sociología analítica ha sido llamada el "self".

En fin de cierta interiorización donde se descubre una totalidad de su ser, pero con una ruptura con lo que está alrededor. Es en fondo es detener también toda expresión humana, exactamente, como existe una posición yoga llamada la posición de "cadáver".

Cuando de nuestro trabajo se coge solamente la estética, nuestro método no actúa porque no se contesta por un desafío propio a nuestro desafío. No se contesta con una respuesta propia. La respuesta solamente puede ser personal, individual. Es decir esta respuesta siempre tendrá una estética distante de la nuestra. En general, el método y la estética son dos cosas totalmente distintas. Pero si hablo de método repito otra vez, no se debe canonizar ningún término.

Si creemos que cierto método es válido, debemos tratarlo como un desafío y como llamada. Es Ud. mismo quien tiene la respuesta. Entréguense realmente Uds. mismos y entregarán la respuesta. A la pregunta si es válido para cualquier tipo de obra o si solamente se puede aplicar a cierto género de obras. No hay respuesta por esta razón: ¿Qué es realizar una obra? Si creemos que realizar una obra es ilustrar una obra, en ese caso no me siento competente para dar una respuesta. Si creemos que realizar una obra es destruirla en forma irresponsable para hacer cualquier cosa, encuentro a menudo divertido, pero en el fondo infantil y hasta lo encuentro deshonesto. La obra para el teatro, es como el tema para un escritor. Por ejemplo, para Homero, La Guerra de Troya. La Guerra de Troya es un tema, pero



MANIZALES, Foto de Sarmiento, para LA PATRIA - Jerzy Grotowski, aparece con Jacqueline Vidal y el maestro Enrique Buenaventura, en el hotel Ritz, Grotowski en sus dos encuentros con los directores y actores de teatro nacionales y extranjeros, dejó un germen nuevo para el estudio del teatro moderno. Jacqueline Vidal, dirige hoy "El Convertible Rojo" de Enrique Buenaventura, en función especial en el Teatro Los Fundadores.

Homero dió su propia respuesta, a ese tema, al mismo tiempo fue fiel a ese tema, y fue más allá. No se puede decir que él ilustró La Guerra de Troya. En ese caso no sería una gran obra. Pero de todos modos hay algo objetivo: La Guerra de Troya. Y hay la propia obra de Homero en la cual se reveló asimismo, "La Iliada". Es lo mismo entre la obra y el teatro. A menudo se hacen espectáculos que no tienen como base una obra, como por ejemplo el espectáculo "Apocalipsis cum figuris". Pero también hacemos espectáculos que tienen como base una obra. En los dos casos el problema de la creación queda abierto. Sobre esta base usted se reveló a sí mismo? Usted utilizó ese punto de partida para no esconderse? Para ser tal como es? Para confesarse a sí mismo con todo su ser, con su cuerpo y su sangre? Si la respuesta es afirmativa, entonces no hay necesidad de analizar según que todo se hizo. En este caso el problema del método no se plantea. Y en este caso acepto esta creación como correcta desde el punto de vista metódico. Debemos tener muchos espectadores en general? Cada uno cree que es necesario. Entonces creo que es natural querer tener muchos espectadores pero quiero decir actuar no doscientas veces, sino dos mil veces. Pero si lo que usted representa ya está muerto para usted, si el proceso de su sinceridad ya está etenido, no tiene derecho a actuar más. Y por otra parte, si eso que usted representa logra que usted se realice a sí mismo y si hay solamente diez espectadores, vale la pena representar. Y si eso que usted hace no es en el fondo sincero, no es auténtico, no lo revela como ser humano, prolonga su manera de esconderse, aunque tenga diez mil espectadores, es deshonesto representar.

LA RELACION CON LA TRADICION POLACA

Yo soy el producto de esta tradición. Mis colegas son el producto de esta tradición. Creo que en los momentos en que nos escondemos estamos en relación con esta tradición. No hay necesidad de buscar eso de manera consciente. La tradición existe de manera auténtica, y es como el aire: uno respira sin pensarlo. Si es necesario presionarnos y calcular para volver a encontrar esa tradición, es porque no vive en nosotros. Y si no vive en nosotros, no vale la pena hacerla, porque no será verdad.

PRIMER CICLO DE PREGUNTAS

El texto es un medio para conseguir la autorevelación del autor. O la autorevelación del autor es una manera de revelar los secretos del texto, unidos al secreto del autor?

Para evitar ese fuego falso que nos amenaza cada día siempre debemos formularnos la siguiente pregunta. Lo que existe lo vemos como lo que existe? Por ejemplo: quién es el autor del espectáculo. Si usted dice el autor del espectáculo es: el autor del texto. Meyerhold por ejemplo dijo: el autor del espectáculo es el Director. El señor Grotowski dice: el autor del espectáculo es el actor. Y si a la pregunta quién es el autor del espectáculo, usted busca la respuesta en general, eso significa que usted está fuera de la realidad, porque debemos hacernos la pregunta, quién es el autor de un espectáculo completo. Eso es siempre el problema esencial, un caso solamente bien concreto, muy particular, uno se puede preguntar: quién es el autor del espectáculo? Porque por ejemplo una corrida de toros es un espectáculo. Quién es el autor? Se puede decir que el autor es la tradición. Se puede decir que son los espectadores. O uno puede contestar no es un espectáculo teatral. Y yo estaría de acuerdo con la tercera respuesta. Pero cojamos el ejemplo del teatro clásico indú Kata-Kalí, de la ópera de Pekín. Quién es el autor? Existen los autores del texto a menudo desconocidos, pero el espectáculo según ciertos teóricos es más antiguo que el texto. No es el director, no es el autor. Porque desde hace siglos se representa eso exactamente según la misma estructura. La respuesta más fácil sería, es la tradición, quien es el autor. Pero es una respuesta muy confusa. En el fondo doy ese ejemplo para que tomen conciencia de que no siempre se puede decir quién es el autor. Ha habido espectáculos en donde sin ninguna duda, el autor era el Director.

Por ejemplo el Inspector de Gogol, realizado por Meyerhold. Meyerhold dijo que él mismo era el autor del espectáculo. Casi todos los críticos han dicho que es una creación del Director, no del autor. No de los autores. En el afiche se decía que el autor del espectáculo es Meyerhold. Sin duda él era el autor del espectáculo porque los efectos escénicos lo dominaban todo, y realmente los efectos escénicos estaban llenos de significados. Es uno de los ejemplos que por mi doctrina yo debería atacar, pero estoy a favor porque fue bien hecho. Pero cuando yo le dí la descripción detallada del montaje encontré que en los detalles estaba muy distinto de Gogol. Es decir, del autor del texto. Pero fue el más gogolesco de los espectáculos que

yo he visto. Resultado: encuentro que Meyerhold quiso traicionar a Gogol, pero creó el más gogolesco de los espectáculos.

Stanislavski quiso crear los espectáculos fieles al autor del texto, realizó las piezas de Chejov y con todo el acercamiento de fidelidad frente al texto. Todos los críticos de su tiempo después han escrito que los espectáculos de Stanislavski eran los más fieles a Chejov. Después de la muerte de Stanislavski, cierta manera de representar a Chejov, manera realizada por Stanislavski, ha sido por todas partes comprendida como la única manera fiel de representar a Chejov. Pero el mismo Chejov encontraba que el mismo espectáculo era infiel. Le escribió Stanislavski, mis obras son voudeville Ud. hace dramas sentimentales. Cuando era joven director realizaba en un teatro clásico

muy antiguo, obras de Chejov exactamente como un voudeville y la mayoría de los críticos me atacaron terriblemente diciendo que traicionaba a Chejov, porque no estaba fiel a esa tradición de Stanislavski de representar a Chejov. Las obras más grandes no tienen imagen objetiva de su realización, exactamente Hamlet de Shakespeare dá la posibilidad de cientos de miles de interpretaciones. Funciona según la misma expresión de Shakespeare, como el espejo en el cual cada uno puede ver su propia imagen. Según Shakespeare que escribió Hamlet en su texto de Hamlet se debe buscar el espejo para ver su propio rostro, es decir que no debe buscar fidelidad o falta de fidelidad al texto, sino el espejo para ver su propia cara. Es decir, uno debe ser fiel a sí mismo. En el caso de obras mediocres, la posibilidad de interpretación es muy limitada. Pero las grandes obras siempre están abiertas a todas las interpretaciones.

Vi una biblioteca donde habían libros de las diferentes interpretaciones de Hamlet, eran miles de libros y cada libro daba la única concepción fiel de Hamlet: Hamlet el hombre activo; Hamlet el hombre sin voluntad; Hamlet el hombre furioso; Hamlet el niño manipulado por los demás; Hamlet revolucionario. Hamlet conformista; Hamlet loco; Hamlet intelectual, filósofo racional; Hamlet con complejo de Edipo; Hamlet que hizo el amor con su madre; Hamlet que está lleno de odio con su madre; Hamlet que se identifica con su padre, y todas las conclusiones eran distintas.

Luego, Ofelia. Ofelia inocente; Ofelia puta y es cierto que hay material para las dos interpretaciones en el texto. No existe un Hamlet objetivo, eso hay que decirlo, y por eso preguntamos: Qué es el Hamlet de Shakespeare? Es una pregunta ilusoria. Hamlet de Shakespeare es grande, como es grande el mundo. Lleva en sí todas las contradicciones del mundo. Cada uno puede encontrar su propio reflejo en eso. También he visto otros espectáculos, no Hamlet, otros donde sin ninguna duda el único autor era el actor. Uno solo. Y un verdadero maestro solo. Y cuando entraba al escenario no existía ni autor ni director, ni texto, ni colegas, ni nada. Existía demasiado, era demasiado el autor. El autor sin modestia. He visto espectáculos en donde el autor era el director, y también los he visto en donde el autor era el escenógrafo. Porque lo que ocurría en el dominio de las estructuras plásticas, era lo que fascinaba. Era totalmente inhumano, pero de todos modos era así. En este caso si me preguntan quién es el autor, digo es este señor escenógrafo, quien es el autor.

Vi un espectáculo de Hamlet representado por un grupo mediocre, que ha sido realizado de manera muy convencional y nada sincera, el cadáver teatral que una vez más da la sensación de volver a vivir. Pero estaba representado en un contexto histórico de gran remolino. Era en Polonia en el año de 1956, entonces los espectadores impusieron la interpretación, reaccionaron con gritos y con aplausos a ciertas palabras, a ciertas situaciones, lo cual creó una interpretación. Impusieron una interpretación que no existía en la obra. Y ni siquiera interpretación, crearon otro espectáculo al través de esta interpretación. Quién ha sido el autor de este espectáculo, el público.

Siempre debemos preguntarnos quién es el autor en cada caso preciso. Pero debemos trabajar con toda la conciencia vuelta al revés, en su lógica para poder funcionar, no hacia la eliminación de la expresión humana, sino la restitución de una expresión natural humana. Porque nuestra expresión natural a causa de las convenciones sociales siempre está bloqueada. Entonces cuando utilizamos en los ejercicios ciertos elementos de yoga, los utilizamos como anti-yoga. Con estas metas contrarias al contrario. Existe sin embargo cierta semilla común como no estar dividido!



No. Así no!

PIENSA Ud. EN PISCINA..?

ACUERDESE DE



Si piensa usted construir e instalar una agradable y cómoda piscina... llame a EDOSPINA.

EDUARDO OSPINA & CIA. S. A. le suministra todo lo necesario para hacer y mantener su piscina, contamos con personal técnico especializado, instalamos plantas de purificación, reflectores, escaleras, trampolines, deslizaderos, aspiradoras, etc.

Tenemos servicio en cualquier ciudad del país.

Nos gustaría atenderlo de inmediato, para contactarlo también a usted, entre más de un millar de satisfechos bañistas.

Recuerde... cuando piense en piscina... Acuérdesse de EDOSPINA.

EDUARDO OSPINA & CIA. S.A.

CALI
Apdo. Aéreo 1304
Tels: 701838 - 871753

BOGOTA
Apdo. Aéreo 28515
Tels: 434527 - 341093

BARRANQUILLA
Apdo. Aéreo 1360
Tel. 10088

MEDELLIN
Distribuidores:
Caputi & Uribe Ltda.
Apdo. Aéreo 1058
Tels: 421724 - 417767

No hay derecho!

Al señor Sergio Vodanovic siempre se le consideró en Manizales como al más desinteresado relacionista del Festival Latinoamericano de Teatro Universitario. Por sus calidades humanas y por algunos conocimientos que expuso en diferentes intervenciones logró una gran ascendencia no sólo entre las gentes de teatro, sino también entre las gentes desprevenidas. Su honestidad nunca se puso en cuestión. De ahí que este año se le haya invitado muy especialmente después de haber sido jurado en el pasado. El anuncio de que su obra Nos Tomamos la Universidad sería representada en el Teatro Los Fundadores fue recibido como una verdadera primicia. Cuando durante los primeros días los grupos fallaron, y la calidad del Festival se vino abajo y entre el público creció el descontento, en cada uno de los espectadores quedó prendido un rizado de esperanza: Nos Tomamos la Universidad, de Sergio Vodanovic, representada por el Grupo de la Universidad de Arica.

Teníamos conocimiento de que el grupo no era una maravilla; que eran muchachos un tanto provincianos que montaron esta obra, como todos los Universitarios, con las uñas, robándole tiempo a sus deberes académicos, eximiéndose de las diversiones propias de la juventud; que era un Teatro de Universidad ni más malo ni más bueno que los restantes de Latinoamérica; que el hecho de hacer teatro era pa-

ra ellos una aventura artística y social y que como tal había que mirarlos y admirarlos. Es decir, existía una plena conciencia de lo que sería el trabajo.

Y llegó la hora de la verdad. La Universidad de Caldas se encontraba en huelga y el ambiente subió hasta el máximo. Todo el mundo esperaba que la obra reflejaría palpablemente el problema universitario de este continente; que Vodanovic había hecho un análisis profundo de las relaciones universitarias y de las relaciones de la Universidad con la sociedad; que su obra aportaría algo no sólo teatralmente sino en la dilucidación de una serie de problemas y en los orígenes de los mismos. Pero dolorosamente resultó todo lo contrario. Nos Tomamos la Universidad es una mascarada. Nos Tomamos la Universidad es una obra que pretende no desentrañar la problemática Universitaria, sino encubrirla; Nos Tomamos la Universidad, aparte de que está elaborada en forma infantil, revela un desconocimiento absoluto de la Universidad y de la realidad social en general; Nos Tomamos la Universidad desconoce de plano los anhelos y las realizaciones de los estudiantes, su situación concreta. No esperamos, y nos parecería nefasto además, que en obras de este tipo se presente al estudiante como un ser plenamente consciente, como un ser político integrado, como un ser que tiene demarcada una línea y no va-

cila ni transige nunca. No. Eso sería puro idealismo. Lo que se busca es que se presente la situación tal y como es, naturalmente recreada. Lo que se busca es que un autor presente a los personajes de una manera real. Es decir, como seres llenos de contradicciones, de anhelos, de esperanzas, de frustraciones. Seres que obren de acuerdo con las circunstancias que los rodean. Y eso parece que ni siquiera pasó por la imaginación de Vodanovic. El nos da una visión parcial y superficial. El nos da su visión, esquemática y distorsionada. Una visión personal agresiva sobre la cual recae el agravante de que está pésimamente trasladada a la escena. La obra en toda su extensión y duración no tiene quizá un sólo elemento teatral, y los contados recursos que tiene están mal utilizados.

La experiencia que tuvimos con Nos Tomamos la Universidad es una de las más dolorosas e insólitas que hayamos vivido. Inmediatamente nos pusimos a recapacitar como un hombre que fue jurado de un Festival Latinoamericano de Teatro Universitario pudo cometer una obra de esa clase. Realmente no salimos de nuestro asombro. Nos Tomamos la Universidad es una obra que parece escrita por un muchacho de quinto de primaria. No hay ninguna razón posible para justificarla.

Tampoco se justifica, como es lógico, la presencia del Grupo de la Universidad de Arica. Ellos no tienen ni la más mí-

nima culpa de no tener ningún conocimiento teatral. Ellos no tienen la culpa de intentar una aventura. Ya dijimos que eso lo hacen todos los grupos Universitarios. Pero su presencia aquí, en un Festival Latinoamericano de Teatro Universitario no nos la explicamos. Eso debiera aclararse muy bien. Eso no puede quedar en la oscuridad porque las versiones son muchas. Si Vodanovic, su amigo, su don de gentes, su cariño a Manizales influyeron para que su obra se representara aquí sin tener en cuenta qué clase de obra era y sin importar el grupo que la trajera, es un hecho muy grave.

La reacción del público es apenas natural. El público paga para ver teatro, buen teatro, y no tiene tiempo para entrar en consideraciones de orden humano. El público no puede pensar que el grupo no tiene la culpa. El público no puede pensar que eso suceda con frecuencia en las Universidades. Nada de eso. El público exige buen teatro y basta.

Entrar ahora en consideraciones de orden técnico nos parece completamente inútil. Entrar a analizar a fondo la obra sería tiempo perdido. La reacción del público frente a una cosa sin pies ni cabeza es mucho más elocuente.

De otra parte, y aunque no debiéramos hacerlo por la tan cacareada objetividad crítica, sólo nos resta sentar nuestra voz de protesta por lo que se vivió en Fundadores en la noche del viernes. No hay derecho!



MANIZALES - (Foto de Sarmiento para LA PATRIA) Esta escena captada por nuestro reportero gráfico muestra varios actores y actrices del Grupo de Teatro de la Universidad Autónoma de México, el cual presentó durante el Tercer Festival la obra "El Juego de Zuzanka", una comedia del absurdo que logró bastante aceptación entre los espectadores.

Flash del Festival

Rox Beatriz Zuluaga

METAMORFOSIS

Fuera del Festival, se presentó el grupo "Metamorfosis" de Venezuela. Un experimento interesante, "El proceso" del hombre a través de la historia que ellos definen así: "El hombre a través de la historia su verdad en todas las disciplinas de su diario transitar por esta tierra que lo aloja como una gran masa envuelto, que él trata de romper buscando la liberación de las diferentes ataduras que lo van destruyendo cada vez más, para poner en su lugar el ente aliegnado por una sociedad cruel e implacable que mide al hombre por la fuerza del trabajo a través del dolor, dominio del imperalismo."

X-X-X

Ausencia de textos en la obra de los venezolanos, expresión corporal que cayó en lo efectista exagerado. Si ellos se tuvieran sin pensar tanto en el público, en ese afán efectista, podrían hacer algo mejor.

X-X-X

En "El Proceso de Lúculus" hubo lo que puede llamarse una "Concientización" de olores. Cebollas, repollos ajos...

X-X-X

PINTURA CHILENA

Chile hizo un aporte artístico al Festival. La exposición de pintura chilena de cien años. Al inaugurarse en los salones del Instituto Técnico, Sergio Vodanovic se refirió a la importancia de que el Festival se proyectara en otras líneas culturales, que cada grupo podría traer a Manizales muestras artísticas, como pintura, artesanía, etc. Que este evento está llamado a ser una reunión cultural y artística de toda Latinoamérica...

X-X-X

ARRABAL

Bien por Argentina. "La Universidad Estable de Córdoba", nos dio una muestra de gran teatro: "El Arquitecto y el emperador de Asiria", impactante, única la actuación de los dos actores que nos tuvieron clavados en la silla durante dos horas en un ritmo increíble; todo ese mundo de Arrabal cruel, podrido, espeluznante. Manizales no había visto un teatro así... Lo mejor del Festival—, y fuera del Festival, desgraciadamente—, es la obra que los colombianos nos trajeron.

X-X-X

"Y no se tomaron la Universidad". Los primiparos de Chile nos dieron un teatro que

fue más allá de lo soporífero; llegó hasta provocar la protesta abierta del público que empezó a abandonar la sala, a chillar y a mostrar en mil formas su descontento... y podría decir su tristeza, porque la verdad es que el fracaso del grupo de Chile nos dolió, por ellos, y por el Festival. El ambiente del viernes en la noche no podía ser más pesimista...

X-X-X

POR QUÉ PARTICIPA EL TEC EN EL FESTIVAL?

El comunicado que ha expedido el TEC define bien la posición de ese grupo ante el Festival, además de ser una declaración que señala los claros aportes que este certamen da a toda la gente de teatro de Colombia y de América Latina:

"Creemos que el Festival a pesar de errores y limitaciones de distinto orden, que las directivas están estudiando y tratando honestamente de corregir, ha permitido el contacto de gentes de teatro, y de estudiantes universitarios, interesados en el teatro, venidos de distintos lugares de América Latina. Ha permitido que confronten sus búsquedas y sus hallazgos, ha permitido en este año especialmente el encuentro de nueva gente de teatro,

realmente interesada en su oficio, realmente preocupada por mejorar su trabajo, con una de las personalidades más interesantes del teatro contemporáneo: Jerzy Grotowski..."

X-X-X

Y decía Grotowski: "Los ejercicios físicos —por sí solos— no pueden dar un acercamiento a la creación". "No podemos mirar nuestros cuerpos como algo ajeno, como algo sospechoso porque no tenemos seguridad, ni confianza en nosotros".

"El actor debe volver a encontrarse con la alegría natural de no estar separado, ni ajeno de su cuerpo".

"Hay ejercicios que actúan como un "test", con ellos puede el actor ver lo que lo tiene bloqueado".

"Los ejercicios no son el camino de la creación; pueden ser la manera de encontrarlos".

"Soy el producto de una tradición".

"Si calculamos esa tradición, es que ya no vive en nosotros, y si no vive en nosotros, no es verdad".

"Mis métodos los pronuncié en el mismo momento del trabajo".



Guillermo Piedrahíta

Aída Fernández

El Convertible Rojo

La Prostitución en la Temática Teatral

Por Roger Ríos D.

Con llenos muy satisfactorios y positivamente sintomáticos que indudablemente nos indican que en Cali la gente ha ido adquiriendo en grado ascendente la capacidad suficiente para entender, analizar y fomentar el teatro, en su sala de la calle séptima el TEC está presentando, desde hace una semana, "El Convertible Rojo", una pieza terriblemente cruda, de impresionante realismo que Jacqueline Vidal ha puesto en escena basada en una adaptación de Enrique Buenaventura.

La obra con temática de incuestionable vigencia no deja duda de que en que Buenaventura como adaptador, ocupa lugar prominente en nuestro medio, toda vez que las técnicas empleadas por él para convertir el argumento de una novela en pieza teatral, son válidas e inequívocamente acordes con los aires renovadores que se han introducido al arte teatral en Norteamérica y en Europa.

Que el deseo fundamental de quien adapta se realice óptimamente ya es cuestión que compete exclusivamente al director y a los actores. Y creemos que tanto lo uno como lo otro en la dirección e interpretación de "El Convertible Rojo"—naturalmente que habrá dos o tres excepciones por lo que concierne a la interpreta-

ción individual y a la hilación de la obra— han tenido que dejar satisfecho a Buenaventura porque tanto Jacqueline Vidal, la directora de la pieza, como los actores ciertamente lograron concretar un plausible y encomiable trabajo de conjunto, merced al cual este nuevo triunfo del TEC se ha recibido con explicable satisfacción dentro del ambiente cultural de Cali y del país en general.

Las más recientes modalidades introducidas al teatro son sensibles en esta nueva obra realizada por el TEC. Confesamos que en este aspecto reside la mayor virtud de "El Convertible Rojo", pues en su interpretación la directora combinó los elementos, tradicionales del teatro con aquellas técnicas bastante delimitadas y muy características de la comedia musical y del cine. "Hair", "Oh Calcutta" y otras obras que ahora triunfan en Broadway pueden citarse como el más indicado ejemplo del nuevo teatro y las más representativas de la tendencia predominante en la actividad teatral, sobre todo en su propósito implícito de transmitir al público un mensaje, o de poner al descubierto los defectos de la sociedad, o de criticar, satirizar o rechazar un sistema o todo el establecimiento.

Obvio que al hacer este parangón entre "El Convertible Rojo" y "Hair" hay que guardar las proporciones. La primera es fruto del esfuerzo, de la tenacidad y del constante deseo de superación que anima a todos y cada uno de los miembros del TEC, y la segunda es el resultado del desarrollo de técnicas aplicadas al máximo, de un alarde de opulencia y de riqueza en los decorados, en los escenarios, en el vestuario, en las luces, en la música, en el colorido y en fin de todo aquello que tienen a mano las gentes dedicadas a hacer el nuevo teatro en los países totalmente avanzados como Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Italia, Rusia y otros con marcada influencia dentro de la actividad cultural en el mundo.

"El Convertible Rojo" seguramente que va a causar polémica, y no va a ser propiamente por el contenido de la obra. En ella se trata el tema de la prostitución. Es el diario de una mujer fácil que encuentra en el comercio carnal el camino más corto para conseguir las libras esterlinas que vale el coche con que ansia y fantasea.cae en los bajos fondos del Picadilly londinense de los años treinta para no detenerse más en el descenso hacia la sima de los vicios afines al oficio de vender por tres libras sus caricias y su cuerpo.

Se relaja y se llega hasta donde sólo puede conducir la degradación y el menoscabo del hombre en su valor intrínseco y apenas ve en él un instrumento, no para conseguir su satisfacción íntima, sino para llenar su libreta de ahorros del banco donde semanalmente lleva lo poco que le queda, después de mal comer y mal dormir, con la obsesante esperanza de reunir el precio que le piden por el carro convertible. Es el fin que se ha propuesto y la prostitución es para ella el medio que lo justifica.

Y cuando Jay está a punto de adquirir ese carro rojo se cruza, en una noche tormentosa, terriblemente asqueante por las intenciones de un aberrado sexual, el hombre que por primera vez le haría sentir el amor verdadero y se entrega a él apasionadamente. Y entonces la búsqueda de Picadilly también por primera vez no desea las tres libras de siempre; se olvida del anhelado convertible rojo y termina pasándole todos sus ahorros a quien le descorrió la venda de sus ojos, así él fuera un incorregible tahur.

Para Jay ese instante vale más que todos sus anhelos. Ha encontrado el amor puro. Y como simbolizar acontecimiento tan feliz? Viene entonces la desnudez, total. Es aquí donde Helios Fernández y Gladys Garcés entrecruzan al público una de las modalidades, uno de los recursos más valorados y significativos para los realizadores teatrales de ahora. Difícil momento ese porque la menor distorsión, al más leve desvío, lo que debe entenderse como una noble expresión artística se convertiría lamentablemente en una absurda pornografía. Por fortuna Fernández y Gladys lograron un montaje perfecto de ese desnudo que viene a resumir en su momento culminante la esencia de la pieza. Sin embargo hay que señalar un detalle por inconveniente, toda vez que con el se pierde el encanto del desnudo y se borra ipso facto la imagen subjetiva que ha creado en el espectador. Qué necesidad, qué quita y qué pone, de vestirse los actores en el mismo escenario? Es un pequeño detalle, pero detalle al fin, que está fuera de tono y no encaja en esa modalidad.

Aída Fernández, con esa veteranía que le han dado tantos años de estar en tablas, esta vez hace gala de una impresionante versatilidad que sólo dominan los buenos artistas. Guillermo Piedrahíta, un joven que seguramente irá demasiado lejos, realiza los papeles que le han encomendado con visible responsabilidad.

Helios Fernández muy bien en la interpretación de los personajes. Lo vimos sí, a veces, forzando su actuación; quizá para hacer más sensible el carácter del personaje extraño ante los espectadores. Y el personaje central Gladys Garcés estupenda. En aquellas escenas donde representa una mujerzuela, realmente cumple un papel difícil por las características que tiene que concentrar para lograr la crudeza y tipificar una prostituta. Le anotamos sí cierta inseguridad en la voz que es fácil de corregir con constantes ejercicios de dicción. Por este motivo a veces no hay una continuidad—que siempre debe existir— en sus parlamentos surgiendo así una notable diferencia con las voces de sus compañeros de escena.

Y qué decir de la dirección? Tiene la particularidad de que por primera vez entre nosotros la ha ejercido una mujer, Jacqueline Vidal en su trabajo de conjunto, que confiesa haber realizado en "El Convertible Rojo", ejecuta una ponderable labor que sólo es posible después de un estudio psicológico, de cada uno de los personajes que confluyen en la obra. Difícil empeño este del TEC pero afortunadamente muy bien realizado. Por algo el TEC sigue siendo la primera agrupación teatral de Colombia.



Gladys Garcés (Jay)

Helios Fernández (Peter)

(Fotos de Henry)

Cinco Preguntas a Peter y Jay

A Helios Fernández (Peter) y Gladys Garcés (Jay) les pasamos un cuestionario de cinco preguntas en torno a la escena del desnudo que ellos realizan en "El Convertible Rojo", con el objeto de establecer la verdad en torno a esa actuación, sin antecedentes en el ambiente teatral de Cali.

Las preguntas y las respuestas sobre este aspecto fueron las siguientes:

—Por qué aceptaron realizar la escena del desnudo? —Qué se siente cuando se desnudan en el escenario? —En el caso de Gladys, alguna vez se negó a desnudarse y propuso cambiar esa escena por otra? —Los artistas siempre han dicho que la perfección del cuerpo humano sólo se podría advertir al desnudo. Quizá fue por esto que ustedes aceptaron la desnudez del "Convertible Rojo"? —Crean ustedes que otros grupos teatrales de Colombia introducirían en sus obras esta modalidad?

1ª—Responde Helios: Lo aceptamos porque llegamos a la conclusión de que era necesario para la comprensión de la obra por el público. El trabajo de creación en el teatro, no admite barreras morales ni de ninguna clase. El conflicto que se nos presenta a la gente de teatro es muy claro: o se sobrepasa la barrera del "pu dor" con el fin de crear una relación REAL con el público, o se sacrifica la sinceridad de dicha relación en aras de mis prejuicios sociales.

2ª—Responde Gladys: Al desnudarme en el escenario en esta escena, siento lo que debe sentir el personaje: el amor, la liberación de todas las ataduras que impiden que me pueda relacionar limpiamente con otro ser humano, limpio como yo en ese momento, por los sentimientos que nacen.

3ª—Responde Gladys: Cuando montamos la escena del desnudo ya se había improvisado varias veces de otras maneras y no se lograba mostrar lo que queríamos. Así que en vez de negarme, lo que tuve que hacer fue enfrentarme a todas mis inhibiciones y "metirme" en la situación, sabiendo que era la única forma de hacerlo.

4ª—Responde Helios: Al despojarse de sus ropas, Jay y Peter, no sólo muestran su realidad física, sino que al realizar ese acto ritual rompen todos los calificativos que la sociedad hace pesad sobre ellos: "prostituta", "ladron", "inmorales", para poder amarse como el primer hombre y la primera mujer.

5ª—Responde Gladys: No sé si otros grupos teatrales adopten esa modalidad. Yo no creo que un grupo serio lo utilice porque está de moda, sino porque sea realmente necesario en una situación determinada.

(Tomado de "OCCIDENTE")